

DEWAN MAJLIS**Khamis, 17 Rejab 1441/12 Mac 2020****YANG DI-PERTUA
DAN AHLI-AHLI MAJLIS
MESYUARAT NEGARA****HADIR:****YANG DI-PERTUA**

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Lela Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Mohamed Taib, PSNB., SLJ., PHBS., PJK., PKL., Yang Di-Pertua Majlis Mesyuarat Negara, Negara Brunei Darussalam.

**AHLI RASMI KERANA JAWATAN
(PERDANA MENTERI DAN
MENTERI-MENTERI)**

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, Perdana Menteri, Menteri Pertahanan, Menteri Kewangan dan Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Muda Mahkota Pengiran Muda Haji Al-Muhtadee Billah ibni Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, DKMB., DPKT., King Abdul Aziz Ribbon, First Class (Saudi Arabia), The Order of the

Renaissance (First Degree) (Jordan), Grand Cross of Crown Order - G.K.K. (Netherlands), Medal of Honour (Lao), DSO (Singapore), Order of Lakandula with the Rank of Grand Cross (Philippines), The Order of Prince Yaroslav the Wise, Second Class (Ukraine), DSO (Military) (Singapore), PHBS., Menteri Kanan di Jabatan Perdana Menteri, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Di-Raja Dato Laila Utama Haji Awang Isa bin Pehin Datu Perdana Manteri Dato Laila Utama Haji Awang Ibrahim, DK., SPMB., DSNB., PHBS., PBLI., PJK., PKL., Penasihat Khas Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dan Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Seri Kerna Dato Seri Setia (Dr.) Haji Awang Abu Bakar bin Haji Apong, PSNB., DSLJ., SMB., PHBS., PIKB., PKL., Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Pehin Udana Khatib Dato Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Badaruddin bin Pengarah Dato Paduka Haji Awang Othman, PSSUB., DPMB., PHBS., PBLI., PJK., PKL., Menteri Hal Ehwal Ugama, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Seri Setia Awang Haji Ali bin Apong, PSNB., DPMB., PJK., PIKB., PKL., Menteri Sumber-Sumber Utama dan Pelancongan, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Pehin Datu Lailaraja Mejar Jeneral (B) Dato Paduka Seri Haji Awang Halbi bin Haji Mohd. Yussof, DPKT., SMB., PHBS., Menteri Pertahanan II, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Seri Setia Dr. Awang Haji Mohammad Isham bin Haji Jaafar, PSNB., DPMB., Menteri Kesihatan, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Seri Setia Haji Awang Abdul Mokti bin Haji Mohd Daud, PSNB., SPMB., PJK., PKL., Menteri di Jabatan Perdana Menteri, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Seri Setia Dr. Awang Haji Mohd. Amin Liew bin Abdullah, PSNB., SPMB., SNB., Menteri di Jabatan Perdana Menteri dan Kewangan dan Ekonomi II, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Seri Setia Awang Haji Erywan bin Pehin Datu Pekerma Jaya Haji Mohd. Yusof, PSNB., SPMB., PJK., PIKB., PKL., Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Seri Paduka Awang Haji Suhaimi bin Haji Gafar, PSNB., SPMB., SNB., PIKB., PKL., Menteri Pembangunan, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Paduka Dr. Haji Mat Suny bin Haji Mohd Hussein, PSNB., DPMB., PJK., Menteri Tenaga, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Seri Setia Awang Haji Hamzah bin Haji Sulaiman, PSNB., DPMB., PJK., Menteri Pendidikan, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Dato Seri Setia Awang Abdul Mutalib bin Pehin Orang Kaya Seri Setia Dato Paduka Haji Mohammad Yusof, PSNB., SMB., PIKB., Menteri Pengangkutan dan Infokomunikasi, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Mejar Jeneral (B) Dato Paduka Seri Awang Haji Aminuddin Ihsan bin Pehin Orang Kaya Saiful Mulok Dato Seri Paduka Haji Abidin, DPKT., SMB., Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Negara Brunei Darussalam.

(Tidak hadir)

AHLI YANG DILANTIK ORANG-ORANG YANG BERGELAR:

Yang Berhormat Pehin Datu Imam Datu Paduka Seri Setia Ustaz Haji Awang Abdul Hamid bin Bakal, PSSUB., DSNB., PHBS., PBLI., PKL.

(Tidak hadir)

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pendikar Alam Dato Paduka Seri Awang Haji Hasrin bin Dato Paduka Haji Sabtu, DPKT., DPMB., SNB., PBLI., PJK., PKLP.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Putera Maharaja Dato Paduka Awang Haji Abdul Ghani bin Pehin Datu Pekerma Dewa Dato Paduka Awang Haji Abdul Rahim, DPMB., SNB., PJK., PKL.

AHLI YANG DILANTIK ORANG-ORANG YANG TELAH MENCAPAI KECEMERLANGAN:

Yang Berhormat Awang Haji Umarali bin Esung, PSB., PIKB., PKL.

Yang Berhormat Awang Haji Abdul Hamid @ Sabli bin Haji Arshad, SMB.

Yang Berhormat Awang Ong Tiong Oh.

Yang Berhormat Fdr. Ar. Dayang Siti Rozaimeriyanty binti Dato Seri Laila Jasa Haji Abdul Rahman, PSB., PIKB.,
Yang Berhormat Dayang Nik Hafimi binti Abdul Haadii, PSB.,

Yang Berhormat Dayang Khairunnisa binti Haji Ash'ari, PIKB.

Yang Berhormat Awang Iswandy bin Ahmad, PIKB.

AHLI YANG DILANTIK MEWAKILI DAERAH-DAERAH:

Yang Berhormat Pengiran Haji Ali bin Pengiran Maon, PSB., PJK., PIKB., PKL., Penghulu Mukim Berakas 'B', Zon 1 - Daerah Brunei dan Muara.

Yang Berhormat Awang Naim bin Haji amis, PSB., PJK., PIKB., PKL., Penghulu Mukim Kota Batu, Zon 3 - Daerah Brunei dan Muara.

Yang Berhormat Awang Haji Tahamit bin Haji Nudin, PSB., PIKB., Penghulu Mukim Gadong 'A', Zon 4 - Daerah Brunei dan Muara.

Yang Berhormat Awang Haji Mohimin bin Haji Johari @ Jahari, PJK., Ketua Kampung Limau Manis, Zon 5 - Daerah Brunei dan Muara.

Yang Berhormat Pengiran Haji Mohamed bin Pengiran Haji Osman @ Othman, PSB., PIKB., PKL., Ketua Kampung Masjid Lama, Pekan Muara, Sabun dan Pelumpong, Zon 2 - Daerah Brunei dan Muara.

Yang Berhormat Awang Haji Abdul Hamid bin Haji Mumin, PJK., PKL., Penghulu Mukim Liang, Zon 1 - Daerah Belait.

Yang Berhormat Awang Hanapi bin Mohd. Siput, PIKB., Ketua Kampung Labi I, Zon 2 - Daerah Belait.

Yang Berhormat Awang Haji Abdul Wahab bin Apong, SUB., PJK., PIKB., PKL., Penghulu Mukim Tanjong Maya, Zon 1 - Daerah Tutong.

Yang Berhormat Awang Haji Ramli bin Haji Lahit, PIKB., PKL., Penghulu Mukim Telisai, Zon 2 - Daerah Tutong.

Yang Berhormat Awang Haji Emran bin Haji Sabtu, SMB., PSB., PIKB., PKL., Penghulu Mukim Bokok, Kelima-lima Mukim Daerah Temburong.

HADIR BERSAMA:

Yang Dimuliakan Pehin Orang Kaya Pekerma Jaya Dato Paduka Awang Haji Judin Haji Asar, DPMB., SLJ., POAS., PHBS., PBLI., PJK., PKL., Jurutulis Majlis Mesyuarat Negara, Negara Brunei Darussalam.

Yang Mulia Dayang Rose Aminah binti Haji Ismail, PSB., PIKB., Timbalan Jurutulis Majlis Mesyuarat Negara, Negara Brunei Darussalam.

Mesyuarat mula bersidang

pada pukul 9.15 pagi

Yang Dimulikan Jurutulis:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Keenam Belas Majlis Mesyuarat Negara bersidang pada hari ini, iaitu hari yang keempat didahului dengan Doa Selamat.

DOA SELAMAT

Doa Selamat dibacakan oleh Yang Dimuliakan Begawan Pehin Khatib Dato Paduka Haji Awang Hamidon bin Begawan Pehin Khatib Dato Paduka Seri Setia Haji Abdul Hamid.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ
 Kita bersyukur ke hadrat اللَّهِ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى kerana dengan limpah, rahmat dan izin-Nya jua, kita dapat meneruskan hadir dalam mesyuarat pada pagi ini. Kita telah bersidang bagi hari yang keempat dalam Majlis Mesyuarat Pertama dari Musim Permesyuaratan Keenam Belas Majlis Mesyuarat Negara. Selawat serta salam

ke atas Junjungan Besar kita kaum سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ kerabat, para sahabat serta pengikut-pengikut Baginda yang taat lagi setia hingga ke akhir zaman.

Ahli-Ahli Yang Berhormat. Persidangan pada pagi ini akan kita mulakan untuk membahaskan Perkara VI - Soalan-Soalan Yang Diberi Notis. Saya mencadangkan supaya kita memberikan peluang kepada dua soalan untuk dijawab sebelum kita menyambung kepada perkara yang lain.

Yang Dimuliakan Jurutulis: Perkara VI - Soalan-soalan Yang Diberi Notis. Soalan No.7 daripada Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pendikar Alam Dato Paduka Seri Awang Haji Hasrin bin Dato Paduka Haji Sabtu kepada Yang Berhormat Menteri Kesihatan.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pendikar Alam Dato Paduka Seri Awang Haji Hasrin bin Dato Paduka Haji Sabtu: Terima kasih.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ
 Penggunaan kaedah perubatan tradisional dan *complementary* ataupun dikenali sebagai *Traditional and Complementary Medicine (TCM)* sememangnya mendapat tempat dalam kalangan rakyat dan penduduk di negara ini.

Kaedah perubatan ini juga mendapat perhatian dari Pertubuhan Kesihatan Sedunia khususnya melalui Strategi Perubatan Tradisional 2014 hingga 2023. Antara lain menyentuh mengenai potensi dan sumbangan perubatan tradisional dan komplementari kepada kesihatan, di samping mempromosikan dan

menggalakkan penggunaan kaedah perubatan tradisional dan komplementari ini secara selamat dan berkesan. Soalan kaola:

- i. Apakah Kementerian Kesihatan mempunyai perancangan dalam mengintegrasikan perubatan tradisional dan komplementari secara optimum ke dalam sistem penjagaan kesihatan kebangsaan bagi mencapai pendekatan holistik dalam meningkatkan kesihatan serta kualiti kehidupan selaras dengan Strategi Perubatan Tradisional tahun 2014 hingga tahun 2023 Pertubuhan Kesihatan Sedunia? ; dan
- ii. Apakah pula pendekatan atau inisiatif yang telah, sedang dan akan diambil oleh pihak Kementerian Kesihatan dalam memastikan kualiti dan keselamatan perubatan tradisional dan komplementari ini?

Sekian, وبالله التوفيق والهداية والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Yang Berhormat Menteri Kesihatan:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ Yang Berhormat Yang Di-Pertua dan Ahli-Ahli Yang Berhormat.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ dan Salam Sejahtera.

Lebih dahulu kaola ingin mengucapkan terima kasih kepada Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Pendikar Alam Dato Paduka Seri Awang Haji Hasrin bin Dato Paduka Haji Sabtu atas soalan yang diutarakan.

Pada menjawabnya Kementerian Kesihatan mengambil maklum akan perkembangan dan permintaan yang meningkat terhadap perubatan

tradisional dan komplementari di Negara Brunei Darussalam. Oleh itu, Kementerian Kesihatan telah pun menubuhkan Unit Perubatan Tradisional Komplementari dan Alternatif pada bulan Mei 2008.

Pada tahun 2015, peranan dan objektif ini telah dikemas kini dan telah ditukar menjadi Unit Perubatan Tradisional dan Komplementari atau pun *PCM*. Jenis-jenis amalan perubatan tradisional dan komplementari yang dikawal dan dipantau oleh Kementerian Kesihatan ialah seperti berikut:

- i. Perubatan Tradisional Melayu;
- ii. Perubatan Tradisional China;
- iii. Perubatan Tradisional India;
- iv. Akupunktur;
- v. *Osteopathy*;
- vi. *Chiropractic*;
- vii. *Homeopathy*;
- viii. Urut Refleksologi;
- ix. Bekam; dan
- x. Ahli Herba atau pun *Dispenser*.

Peranan utama unit ini ialah untuk memperkukuhkan jaminan kualiti dan keselamatan Unit Perubatan Tradisional dan Komplementari Unit melalui pengawalan amalan dan pengamal *PCM* dengan:

1. Menyediakan garis panduan dan peraturan yang bersesuaian bagi tujuan memantau dan mengawal perkara-perkara yang berkaitan dengan amalan dan pengamal

perubatan tradisional dan komplementari;

2. Membuat penyemakan dan pengesahan kelulusan pengamal dari luar negeri yang diambil bekerja di negara ini dan seterusnya memberikan surat sokongan kepada pemohon ataupun pemilik syarikat bagi membolehkan mereka mendatangkan pekerja warga asing pengamal *PCM* tersebut;
3. Merekodkan nama-nama pengamal *PCM* warga asing dan tempatan;
4. Merekodkan nama-nama premis ataupun syarikat yang memberikan perkhidmatan *PCM*;
5. Memberikan surat sokongan kepada pemohon yang memohon untuk mendaftarkan syarikat serta untuk mendapatkan lesen perniagaan seperti yang dipersyaratkan oleh *ROCBN*; dan
6. Berkomitmen dengan *ASEAN Som HD Health Plus ke-3* yang ia terkandung dalam *strengthening health system in access to K to traditional medicine*.

Menurut rekod catatan Unit *PCM* sejauh ini, terdapat 146 buah syarikat yang berdaftar memberikan perkhidmatan perubatan tradisional dan komplementari di negara ini. Sejak tahun 2017 hingga 2019 terdapat peningkatan permohonan pengambilan pekerja warga asing pengamal *PCM* yang mengandaikan bahawa wujudnya permintaan perkhidmatan perubatan tradisional dan komplementari terutama Perkhidmatan

Urut Refleksologi, Bekam dan Akupunktur.

Laporan WHO, *Traditional Medicine Strategy 2014/2023* menggariskan 2 matlamat:

1. Memanfaatkan potensi sumbangan perubatan tradisional kepada kesihatan, kesejahteraan dan pencegahan kesihatan untuk rakyat; dan
2. Mempromosikan penggunaan perubatan tradisional yang selamat dan berkesan dengan mengawal selia menyelidik dan mengintegrasikan produk-produk perubatan tradisional pengamal dan amalan ke dalam sistem kesihatan yang bersesuaian.

Strategi ini juga menyenaraikan 4 objektif utama iaitu:

- i. Dasar yang mengintegrasikan perubatan tradisional ke dalam sistem penjagaan kesihatan kebangsaan jika boleh dilaksanakan dengan mengadakan dan mengeratkan dasar dan program kebangsaan mengenai perubatan tradisional;
- ii. Keselamatan, keberkesanan dan kualiti mempromosikan keselamatan dan keberkesanan serta kualiti perubatan tradisional dengan cara menyebarkan pengetahuan asas dan memberikan bimbingan mengenai pengawalan dan piawaian jaminan kualiti;

- iii. Akses, yang meningkatkan ketersediaan dan mampu membayar perkhidmatan perubatan tradisional dengan memberi penekanan kepada kemudahan mendapatkan perkhidmatan tersebut kepada penduduk yang kurang berkemampuan ; dan;
- iv. Penggunaan rasional, menggalakkan terapi perubatan tradisional yang sesuai dan selamat oleh pegamal dan pengguna.

Sistem penjagaan kesihatan di Negara Brunei Darussalam masih lagi berasaskan perubatan barat ataupun moden. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam melalui Kementerian Kesihatan menyediakan perkhidmatan kesihatan tersebut secara percuma dan boleh diakses dengan mudah oleh rakyat dan penduduk di negara ini.

Perkhidmatan perubatan tradisional dan komplementari disediakan oleh premis-premis kesihatan swasta yang boleh diperolehi dengan dikenakan bayaran. Perkhidmatan perubatan tradisional ini dianggap sebagai perkhidmatan kesihatan komplementari iaitu sebagai rawatan sokongan tambahan sahaja pada rawatan perubatan barat ataupun moden.

Buat masa ini belum ada keperluan untuk mengintegrasikan perkhidmatan perubatan tradisional dan komplementari dalam sistem penjagaan kesihatan kebangsaan kerana perlu mengambil kira

beberapa faktor seperti tenaga kerja terlatih atau pun pakar penyediaan akta dan peraturan serta penguatkuasaan dan yang sangat penting ialah mengenai keselamatan dan bukti kukuh akan keberkesanan rawatan tersebut secara *evidence base*.

Bagi menjawab soalan kedua. Jabatan Perkhidmatan Farmasi Kementerian Kesihatan bertanggungjawab untuk mengawal selia produk ubat-ubatan tradisional dan *supplement* kesihatan untuk memastikan produk-produk tersebut memenuhi keperluan kualiti keselamatan dan keberkesanan dan faedah tuntutan.

Walaupun pada masa ini, ubat ataupun produk tradisional dan *supplement* kesihatan tidak memerlukan lesen dari Jabatan Perkhidmatan Farmasi, Kementerian Kesihatan untuk pengimportan dan penjualan produk tersebut, Jabatan Perkhidmatan Farmasi Kementerian Kesihatan telah dan sentiasa terus mengambil inisiatif dari segi kawalan *administrative* dengan menerima permohonan bagi pengimportan dan penjualan produk tersebut yang dihadapkan secara sukarela oleh penjual, pembekal, pengimportan serta pengilang produk.

Ini demi memastikan produk ubatan-ubatan tersebut yang dipasarkan di Negara Brunei Darussalam memenuhi kriteria kualiti dan keselamatan produk. Bagi produk yang dipohonkan bahan kandungan produk akan disemak untuk memastikan ia tidak mengandungi bahan-bahan yang dilarang. Di samping

membuat saringan bahan kandungan produk jabatan ini juga akan menilai dan memastikan label produk tersebut mematuhi garis panduan piawaian perlabelan.

Jabatan Perkhidmatan Farmasi Kementerian Kesihatan melalui Program Pemantauan Semasa, *Postmarketing Surveillance (OPS)* juga menjalankan pemantauan dan pemeriksaan iaitu secara rutin berjadual dan mengejut ke atas premis-premis perniagaan seperti kedai runcit, kedai *cube*, kios, kedai ubat Cina, *establishment* kesihatan dan kecantikan, pasar raya dan gerai-gerai jualan, tempat penganjuran pameran perdagangan ekspo di seluruh daerah di Negara Brunei Darussalam. Pemeriksaan ini dibuat bagi memastikan produk ubat-ubatan tradisional dan *supplement* kesihatan yang dipasarkan mematuhi peraturan dan undang-undang di bawah Akta Racun 1956, Perintah Ubat 2007 dan Peraturan Ubat ataupun Produk Kosmetik 2007.

Di bawah program pemantauan ini juga *sample* produk ubat-ubat tradisional dan *supplement* kesihatan diambil dari pelbagai premis di pasaran dan dihantar ke perkhidmatan makmal farmasi untuk dianalisis sebagai mengesan pencemaran bahan-bahan yang terlarang yang dikawal di bawah akta racun.

Untuk melindungi kesihatan orang awam, siaran khabar juga akan dikeluarkan untuk memaklumkan orang ramai tentang apa-apa produk ubat-ubatan tradisional dan *supplement* kesihatan yang didapati telah dicemari

dengan bahan yang dilarang sama ada hasil dapatan keputusan ujian makmal ataupun maklumat dari perkongsian negara-negara anggota *ASEAN* yang lain melalui *Post Marketing Alert System*.

Dalam pada itu, bagi pelan jangka masa panjang pengawalan produk ubat-ubatan tradisional dan *supplement* kesihatan in, Jabatan Perkhidmatan Farmasi juga ikut serta secara aktif dalam perbincangan di rantau *ASEAN* di mana ketika ini gerak perjanjian rangka kerja pengawalseliaan *ASEAN* untuk produk ubat-ubatan tradisional dan *supplement* kesihatan adalah masih lagi dibincangkan untuk dimuktamadkan.

Setelah perjanjian tersebut dipersetujui dan ditandatangani oleh negara-negara anggota *ASEAN* serta undang-undang bagi produk ini dilaksanakan di Negara Brunei Darussalam, maka peraturan dan pengawalseliaan produk ubat-ubat tradisional dan *supplement* kesihatan akan dikuatkuasakan sepenuhnya secara mandatori.

Sudah setentunya salah satu matlamat utama Kementerian Kesihatan ialah untuk memastikan kaedah rawatan dan perubatan yang diberikan sama ada oleh Kementerian Kesihatan mahupun yang diberikan oleh pihak swasta adalah yang terbaik, berkualiti, efektif dan selamat untuk orang ramai dan ini termasuklah rawatan tradisional dan komplementari.

Pada dasarnya, Kementerian Kesihatan telah pun mengimplementasikan secara langsung ataupun tidak beberapa inisiatif saranan yang digariskan dalam Strategi

Perubatan Tradisional Perubatan Kesihatan Sedunia 2014/2023. Antara inisiatif yang telah, sedang dan yang dalam perancangan oleh kementerian dalam usaha memastikan kualiti dan keselamatan perubatan tradisional dan komplementari di negara ini ialah:

1. Menyediakan peraturan dan garis panduan bagi pengamal dan amalan perubatan tradisional dan komplementari seperti:
 - *Traditional and Complementary Medicine Policy and Guidance on practice;*
 - *Guidelines on registration of TCM Practitioners;* dan
 - *Guideline on infection control related to TCM practices*
2. Akan terus dari semasa ke semasa mendraf dan menyediakan peraturan dan garis panduan yang besesuaian dan mengikut keperluan semasa di samping mereviu dan memperkukuhkan lagi peraturan dan garis panduan yang sedia ada.
3. Membuat penyemakan ataupun verifikasi mengenai kesahihan pengamal sijil dan kelulusannya, verifikasi ini sebahagian daripada proses pengesahan kesahihan pengamal perubatan tradisional warga asing yang berhasrat untuk bekerja di negara ini. Surat sokongan dari kementerian diperlukan bagi urusan mendapatkan

kelulusan lesen pekerja asing dari pihak Jabatan Buruh.

Seterusnya pegawai dan kakitangan Unit Perubatan Tradisional dan Komplementari juga diberi peluang dari semasa ke semasa meningkatkan kefahaman dan pengetahuan mengenai perubatan tradisional dan komplementari sama ada melalui penglibatan dalam mesyuarat, *joint working group*, menghadiri bengkel serta lawatan kerja ke luar negeri.

Kemudian isu-isu perubatan tradisional dan komplementari memang dibincangkan di peringkat *ASEAN*, Unit *TCM* dilantik menjadi *focal point* bagi Kementerian Kesihatan. Dengan adanya platform ini Unit *TCM* dapat bekerjasama dengan lebih rapat dengan agensi-agensi perubatan tradisional dan komplementari dari negara-negara *ASEAN* yang lain terutama dalam memverifikasi kesahihan pengamal, sijil kelulusan dan institusi-institusi latihan yang memberikan sijil kelayakan tersebut. Salah satu rancangan pada masa hadapan bagi pendekatan pengamal-pengamal dan amalam perubatan tradisional dan komplementari di negara ini ialah dengan mengujudkan akta atau peraturan *negative licensing* seperti yang diterapkan oleh negara Australia iaitu satu akta telah dikuatkuasakan iaitu *Health Complaint Act 2016* yang memberi kuasa untuk menyiasat dan mendakwa pengamal-pengamal kesihatan atau pelaku amal kesihatan yang didapati melanggar kod tingkah laku ataupun *Code of conduct* yang terkandung dalam akta tersebut.

Akta ini berperanan sebagai pelengkap pada akta-akta profesional kesihatan yang ada sedia terutama jika pelaku yang diadukan bukannya pengamal yang berdaftar di lembaga atau majlis profesional kesihatan.

Sekian terima kasih.

Yang Berhormat Awang Haji Abdul Hamid bin Haji Mumin: Yang Berhormat Yang Di-Pertua, kaola mohon izin bagi membuat soalan tambahan.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua: Yang Berhormat ada soalan tambahan mengenai ubat-ubatan tradisional? Adakah soalan Yang Berhormat sebagai soalan tambahan kepada perkara yang ditimbulkan Yang Berhormat terdahulu mengenai dengan ubat-ubatan tradisional?

Yang Berhormat Awang Haji Abdul Hamid bin Haji Mumin: Mengenai dengan perubatan-perubatan tradisional khususnya di Negara Brunei Darussalam iaitu para Pakar Perubatan yang berhubung kait dengan ubat-ubatan di Negara Brunei Darussalam, kita juga mengetahui bahawa banyak pakar-pakar yang boleh memberikan ubat-ubatan kepada masyarakat di negara ini khususnya pada zaman dahulu di kampung-kampung ada ubat-ubatan di hospital dapat dikenali seperti sekarang, maka pengamal-pengamal ubat-ubat tradisional yang telah berjasa atau memberikan ubat-ubatan dan berbakti. Dalam perkara ini dihubungkan bahawa pihak Kementerian Kesihatan telah pun juga

memberi kerjasama yang baik seperti memberikan pengesahan-pengesahan dan sijil-sijil bagi mereka yang dikenal pasti.

Walau bagaimanapun, dalam perkara ini, untuk memastikan lagi kaola ingin menambah soalan supaya pakar-pakar ubat tradisional yang akan di negara ini akan dapat mengadakan perjumpaan bersama untuk memastikan dan merumuskan secara lebih dekat daripada hanya melalui permohonan sahaja, ertinya sama-sama duduk membincangkan apakah jenis perubatan yang boleh membantu pada masa sekarang.

Kita merasakan bahawa perubatan tradisional yang terdapat di negara kitani kemungkinan saja memberi kesan yang membantu dalam perubatan secara moden. Bolehkah supaya diadakan perjumpaan bersama perawat-perawat atau pengamal-pengamal tradisional yang memberikan jasa bakti kepada masyarakat.

Sekian terima kasih

Yang Berhormat Menteri Kesihatan: Yang Berhormat Yang Di-Pertua. Pada menjawab soalan Yang Berhormat tadi untuk mengumpulkan orang-orang yang tradisional *practice* tidak ada masalah dari Kementerian Kesihatan.

Apa yang saya terangkan tadi dengan panjang lebar pengamal-pengamal ini kalau diiktiraf mestilah *berregister*. *Because we need some sort of qualification* untuk diiktiraf *there are*

certain procedures that needs to be followed and certain qualification that need to be assess Memang difahamkan orang tua-tua kitani ada petua, ada mengamalkan petua atau ubat-ubatan tradisional, itu kitani mesti *separate it from what we are going to use for actual* penyakit di hospital. Seperti yang saya terangkan tadi, Kalau ada keperluan memang *we are open to it but there must be some sort of evidence based* kerana *at the end of the day* keselamatan pesakit adalah diutamakan.

Sekian terima kasih.

Yang Berhormat Dayang Khairunnisa binti Awang Haji Ash'ari: Yang Berhormat Yang Di-Pertua. Izin kan saya mengutarakan soalan tambahan. Kementerian Kesihatan biasanya memberikan kenyataan ataupun amaran bagi ubat-ubatan tradisional dan produk-produk kecantikan yang mempunyai kesan sampingan dari segi kesihatan. Apakah ianya akan dilaratkan bagi *miracle products* iaitu produk-produk yang membuat *miracle health claims*. Sebagai contoh ada produk air yang mendakwa mampu mengurangkan kesakitan, minyak untuk mengubati kanser, gout, diabetes dan strok.

Menurut *U.S Food and Drugs Administration*, mana-mana produk yang mendakwa dapat bagi mengubati kanser adalah berunsur penipuan. Adakah penguatkuasaan Kementerian Kesihatan juga mengambil kira hal ini walaupun produk-produk tersebut tidak semestinya mempunyai kesan sampingan yang

membahayakan? Kerana biasanya produk-produk tersebut dijual dengan harga yang tinggi sedangkan *health claims* tidak diauthorize oleh Kementerian Kesihatan. Terima kasih.

Yang Berhormat Menteri Kesihatan:

Terima kasih Yang Berhormat Yang Di-Pertua. Ahli-Ahli Yang Berhormat. Terutama sekali saya ingin mengucapkan terima kasih pada Yang Berhormat mengenai soalan yang diajukan. *I think that question is very relevant to our daily life*. Seperti orang semua maklum masa ini banyak produk ataupun seperti yang diterangkan tadi ada air, *claiming to be curing a few things*. Di sinilah pentingnya *we improve our public health literacy*. Kefahaman orang awam mengenai penyakit *and how medicines are done is very important*, ini memang 'ditunduki' *to ensure that our public health literacy will be improving as the years goes by*.

Untuk menjawab *specifically for that question, we are actually looking into it and we are trying to improve our law, there few laws to it*. Baru-baru ini ada mungkin soalan kemudian dijawab, mengenai *advertisement*. *That's where we want to improve the law there, so in future anybody who wants to claim that they are beneficial, they must give evidence based, otherwise they'll be prosecuted*. Ini dikira boleh menipu orang ramai *and our job is to ensure that orang ramai tidak tertipu dengan this kind of recommendation*. *But, like I said we are looking into it in a different aspect and we are trying to improve the laws that can handle that as well*.

Mengambil kesempatan ini, saya berseru kepada orang ramai *it's is quite common sense, if it works "inda kan" the modern medicine don't take it, even one cent profit they will go for it.* Ini kononnya untuk membaiki *or* merawat kanser dengan elektrikkah, apakah, *if it's really true the company will be biliionaire by now. In medicine there are chances what we call is by chance that we call, forgot the word.*

Anyway, when we do study, 100 orang we want to make sure the result is statistically significant. Memang dalam 100 orang itu bagi ubat 'A', 50 orang air diberi ubat 'A', 50 diberi air. *Some* yang air itu memang akan sembuh *because the mind is very strong. This is by chance,* yang 2, 3 orang itu memang sembuh dengan air, dengan kehendak الله, dan *he's positive and then he might be cured. But, if you take 'A', 40 will survive, that's more significant. Of course we will take 'A' not 'B',* air yang 2 orang sahaja yang sembuh *which consider it by chance. The word is placebo.*

Placebo ini it works in a various way. Even in modern medicine will take ubat hypertension. 100 people tidak semestinya 100 will improve in the same manner. Ada orang yang mengambil buah ini baik, *but it's for him. Each individual is different, each individual on his own eco-system. In medicine we only learn from what has happen and we learned from that so we take conclusion from it. That's how modern medicine works. It's not by just* because orang itu baik, semua baik.

Terima kasih Yang Berhormat Yang Di-Pertua.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua:

Yang Berhormat Awang Haji Mohimin bin Haji Johari @ Jahari.

Yang Berhormat Awang Haji Mohimin bin Haji Johari @ Jahari:

Terima kasih Yang Berhormat Yang Di-Pertua. Pertanyaan kaola sedikit sahaja. Masih terdapat *requirement* yang sukar memasukkan perubatan tradisional seperti mana yang pernah diadakan oleh sensei Cina yang mempunyai kedai menjual ubat tradisional.

Sekian terima kasih Yang Berhormat Yang Di-Pertua.

Yang Berhormat Menteri Kesihatan:

Terima kasih Yang Berhormat Yang Di-Pertua. *In traditional medicine* ini tidak ada halangan, *they just need to declare what it is, the ingredients and other* persyaratannya. Kementerian Kesihatan *actually prepare a few giuidelines for importation.* Jika ia mematuhi *it shouldn't be any problem.*

Terima kasih Yang Berhormat Yang Di-Pertua.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua:

"Kitani" dapat memerhatikan bahawa beberapa tahun ini ada banyak ubat-ubatan yang telah pun diharamkan oleh Kementerian Kesihatan. "Kitani" ikutlah nasihat dari Kementerian Kesihatan. Tidaklah seorang itu hitam mukanya boleh menjadi putih, tidakkan air itu tadi

boleh jadi baik dengan penyakit yang sudah tenat. Kita harus bagaimana yang dinyatakan oleh Yang Berhormat Menteri Kesihatan '*common sense*' must prevail. Terima kasih.

Yang Dimuliakan Jurutulis: Soalan No.8 daripada Yang Berhormat Awang Iswandy bin Ahmad kepada Yang Berhormat Menteri Kesihatan.

Yang Berhormat Awang Iswandy bin Ahmad: بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ السَّلَامُ عَلَیْكُمْ وَرَحْمَةُ اللّٰهِ وَبَرَکَاتُهُ

Terima kasih Yang Berhormat Yang Di-Pertua. Soalan saya mengenai pemasaran dan pengiklanan makanan tidak sihat serta strategi menggalakkan makanan sihat. Pada tahun 2017, menurut maklumat dari Kementerian Kesihatan di Negara Brunei Darussalam kira-kira 47% daripada jumlah kematian dalam usia 30 hingga 69 tahun dan 5 penyebab utama kematian adalah terdiri daripada penyakit tidak berjangkit seperti kanser, penyakit jantung, *diabetes mellitus*, *cardiovascular disease* dan *hypertensive disease*.

Manakala menurut Pertubuhan Kesihatan Sedunia pada tahun 2010 juga menyatakan pengiklanan dan lain-lain bentuk pemasaran makanan dan minuman kepada kanak-kanak adalah sangat berleluasa dan produk utama yang dikhuatiri mengandungi kandungan lemak, gula atau garam yang tinggi.

Terdapat juga bukti menunjukkan bahawa pengiklanan televisyen telah mempengaruhi pilihan makanan kanak-kanak, permintaan pembelian dan corak

penggunaan. Berbagai-bagai teknik telah digunakan untuk memasarkan produk ini bagi mengambil perhatian kanak-kanak di sekolah, prasekolah iaitu *nursery* dan pasar raya sama ada melalui televisyen, internet dan juga daripada sumber-sumber lain seperti kain rentang ataupun *billboard*, di tepi-tepi jalan ataupun pasar-pasar raya, iklan-iklan *digital fast food*.

Soalan saya:

1. Apakah usaha pihak kerajaan dalam memastikan pemasaran dan pengiklanan makanan yang tidak sihat oleh *franchises* atau syarikat yang mampu melaksanakan pemasaran secara ini dapat dikawal?; dan
2. Adakah perlu diberi inisiatif kepada pengusaha-pengusaha makanan seperti memperkenalkan strategi seperti *fast food tags* sebagaimana juga dikenakan cukai bagi minuman manis yang bergula di samping dapat juga meningkatkan kutipan cukai negara?

Terima kasih Yang Berhormat Yang Di-Pertua.

Yang Berhormat Menteri Kesihatan:

Terima kasih Yang Berhormat Yang Di-Pertua. Ahli-Ahli Yang Berhormat. Pada menjawab soalan dari Ahli Yang Berhormat tadi itu, salah satu tindakan di bawah *Multisectoral Task Force for Health 'Cross Functional Team (CFT)* ialah *giving every child the best start in life* ialah untuk menghasilkan dan

melaksanakan dasar pengiklanan makanan dan minuman kepada kanak-kanak. Tindakan ini juga telah dimasukkan sebagai salah satu inisiatif di bawah Pelan Strategik Kementerian Kesihatan 2019-2023, *SG2* iaitu pencegahan dan pengawalan penyakit-penyakit tidak berjangkit. Tindakan ini selaras dengan resolusi yang diluluskan oleh Pertubuhan Kesihatan Sedunia ataupun *WHO* semasa Perhimpunan Kesihatan Sedunia Ke-63 pada Mei 2010.

Satu set cadangan mengenai pemasaran makanan dan minuman tanpa alkohol kepada kanak-kanak telah disahkan dan disarankan untuk menegakkan tanggungjawab negara-negara ahli terhadap pemasaran makanan yang mengandungi lemak, gula atau garam yang tinggi dan juga minuman tanpa alkohol.

Kajian-kajian di luar negara telah menunjukkan bahawa pengawalan pemasaran makanan dan minuman adalah tindakan yang *cost effective* dalam mengurangkan kadar *NCD (Non communicable diseases)* terutama sekali dalam kalangan kanak-kanak. Dalam merangka dasar tersebut beberapa sesi dialog bersama agensi-agensi kerajaan dan swasta yang berkepentingan dalam mengawal pengiklanan makanan dan minuman di negara ini telah pun diadakan sejak tahun 2018.

Pihak Kementerian Kesihatan juga telah berkesempatan untuk menghadiri mesyuarat khusus mengenai perkara ini yang telah dianjurkan oleh pihak *WHO* pada tahun lepas. Dengan mengambil

kira panduan serta saranan yang telah diberikan di samping itu juga mengambil iktibar dari pengalaman negara-negara ahli yang lain.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ Hasil dari segala perbincangan tersebut. sebuah draf *code of responsible advertisement of food beverages to children* telah dihasilkan bagi kawalan pengiklanan makanan dan minuman tidak sihat kepada kanak-kanak di negara ini.

Pada masa ini, draf dokumen tersebut sedang diteliti dan dikemas kini melalui beberapa perbincangan bersama agensi-agensi yang relevan termasuk industri makanan dan pengiklanan sebelum ia disosialisasi dan dilaksanakan secara berfasa seperti mana yang disarankan oleh pihak *WHO*.

Draf dokumen yang telah dikemas kini telah pun diteliti lagi dan diendos oleh pihak Kementerian Kesihatan. اِنْ شَاءَ اللّٰهُ ia akan dikongsikan dengan agensi-agensi kerajaan yang relevan dan akan diberigakan kepada pihak-pihak yang berkepentingan dan orang awam secara berfasa pada tahun ini.

Pada menjawab soalan kedua, setakat ini kajian mengenai pencukaian terhadap makanan secara amnya adalah terhad dan buktinya tidak diketahui disebabkan beberapa faktor yang kompleks termasuk definisi makanan segera.

Walau bagaimanapun, terdapat beberapa kaedah pencukaian bagi makanan dan minuman tidak sihat yang telah disyorkan berdasarkan saranan pihak *WHO* dan juga pengalaman dari

negara-negara lain seperti mana yang dihuraikan di bawah nanti.

Salah satu daripada kaedah pencukaian yang telah disyorkan ialah pencukaian minuman tinggi gula (*sugar sweetend beverages*).

Di Negara Brunei Darussalam cukai eksais terhadap minuman yang tinggi gula telah diperkenalkan di negara ini pada 1 April 2017 oleh Jabatan Kastam dan Eksais Diraja iaitu sebanyak \$4.00 bagi setiap 100 liter minuman yang mengandungi 6 gram gula atau lebih bagi setiap 100ml. Kesan daripada dasar tersebut yang telah dikongsikan oleh pihak Jabatan Kastam dan Eksais Diraja telah menunjukkan dari Tahun 2017/2018 ke Tahun Kewangan 2018/2019 bahawa jumlah pengimportan minuman tinggi gula menurun sebanyak 7.8%. Manakala pengimportan air botol meningkat 40% dan susu segar meningkat 11%. Data juga menunjukkan bahawa pengimportan minuman kurang gula iaitu minuman yang mengandungi kurang dari 6 gram pula meningkat 41%.

Respons daripada pengusaha-pengusaha minuman bergula juga pada amnya menunjukkan tren yang menggalakkan dengan mendapati bahawa para pengusaha minuman bergula telah mengurangkan kandungan gula dalam produk minuman mereka.

Menurut satu kaji selidik yang dijalankan di pasar-pasar raya penjualan yang tidak mengandungi gula ataupun kurang gula meningkat 50% dari tahun 2015 ke tahun 2019. Perubahan sedemikan

sangat-sangat menggalakkan kerana ia menyumbang kepada persekitaran yang lebih kondusif bagi membuat pilihan minuman yang lebih sihat di Negara Brunei Darussalam.

Sebagai langkah seterusnya Kementerian Kesihatan dengan kerjasama Kementerian Kewangan dan Ekonomi II sedang membuat penelitian terhadap kategori-kategori makanan dan minuman bukan asasi yang tidak ataupun kurang mengandungi zat makanan bagi cadangan pencukaian. Perbincangan dan bengkel bersama pihak-pihak yang berkepentingan (*stakeholder Engagement*) telah dijalankan bagi tujuan penelitian kategori-kategori makanan dan minuman tersebut dengan menekankan dan mengambil kira implikasi terhadap kos pentadbiran pencukaian ekonomi perdagangan perusahaan mikrokecil dan sederhana dan kesejahteraan penduduk.

Hasil perbincangan dan bengkel tersebut beberapa cadangan telah diusulkan untuk dipertimbangkan termasuk:

1. Mengenakan cukai eksais pada beberapa kategori makanan dan minuman bukan asasi yang mengandungi gula atau garam yang tinggi seperti sos, keropok, manisan sirap dan kordial seperti oren campur.
2. Memperuntukkan tempoh penangguhan ataupun (*grace period*) bagi memberikan peluang ataupun kesempatan kepada pengilang produk makanan dan minuman untuk membuat tindakan yang berpatutan seperti mengurangkan kandungan

gula atau garam dalam produk makanan dan minuman.

3. Melaksanakan kempen media massa yang strategik bagi meningkatkan tahap kesedaran orang ramai mengenai makanan dan minuman tinggi gula dan garam.

Perbincangan dengan pihak-pihak yang berkepentingan akan diteruskan lagi bagi penelitian dan ketetapan kategori-kategori makanan dan minuman yang bukan asasi yang tidak ataupun kurang mengandungi zat makanan.

Sekian, terima kasih Yang Berhormat Yang Di-Pertua.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua:
Terima kasih Ahli-Ahli Yang Berhormat. Saya kira cukup sekian kita membahaskan Soalan-Soalan Yang Diberi Notis dan soalan-soalan tersebut telah pun dijawab dengan panjang lebar secara lisan juga.

Pada ketika ini kita masih berhadapan dengan beberapa perkara yang penting yang perlu kita selesaikan. Ahli-Ahli Yang Berhormat. Majlis Mesyuarat Negara seterusnya akan meneliti Rang Undang-Undang (2020) perbekalan, 2020/2021 satu per satu yang telah dicadangkan oleh Yang Berhormat Menteri di Jabatan Perdana Menteri dan Menteri Kewangan dan Ekonomi II.

Maka, bagi membolehkan perkara ini dibuat sedemikian, saya tangguhkan Persidangan Majlis Mesyuarat Negara ini dan kita akan bersidang semula di Peringkat Jawatankuasa sepenuhnya.

(Majlis Mesyuarat ditangguhkan)

(Mesyuarat Bersidang Sebagai Jawatankuasa)

Yang Berhormat Pengerusi:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ Ahli-Ahli Yang Berhormat. Sekarang Majlis ini bersidang di Peringkat Jawatankuasa sepenuhnya bagi menimbangkan Rang Undang-Undang (2020) Perbekalan, 2020/2021 satu per satu yang telah dicadangkan oleh Yang Berhormat Menteri di Jabatan Perdana Menteri dan Menteri Kewangan dan Ekonomi II.

Persidangan yang kita adakan pada sebelah petang semalam telah meluluskan beberapa buah Tajuk SA01A hingga Tajuk SA07A. Jabatan-Jabatan di bawah Jabatan Perdana Menteri. Kita masih ada beberapa buah jabatan di bawah Jabatan Perdana Menteri yang perlu diteliti dan diluluskan.

Walau bagaimanapun saya difahamkan bahawa Yang Berhormat Menteri di Jabatan Perdana Menteri tidak dapat hadir atas urusan-urusan rasmi yang lain, maka saya ingin mencadangkan agar kita berubah, beralih Tajuk-Tajuk dari Jabatan Perdana Menteri kita tangguhkan dulu untuk kita berbincang dan berpindah ke Tajuk-Tajuk ke kementerian seterusnya.

Yang Dimulikan Jurutulis:
Kementerian Pertahanan – Tajuk SB01A hingga Tajuk SB04A.

Yang Berhormat Pengerusi: Ahli-Ahli Yang Berhormat. Sekarang Mesyuarat

Jawatankuasa beralih ke Kementerian Pertahanan - Tajuk SB01A dan SB04A. Saya difahamkan bahawa Kementerian Pertahanan pada kebiasaannya jua adalah sebuah kementerian yang tertutup kerana ia berkaitan langsung dengan hal-ehwal strategik keselamatan negara dan sangat sensitif dan tidak bersesuaian untuk dibincangkan secara terbuka.

Walau bagaimanapun, Yang Berhormat Menteri Pertahanan II suka untuk membuat pendahulunya atau mukadimah tentang penyediaan belanjawan bagi Kementerian Pertahanan.

Saya sekarang mempersilakan Yang Berhormat Menteri Pertahanan II.

Yang Berhormat Menteri Pertahanan II: Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi. بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى أَشْرَفِ الْمُرْسَلِينَ، وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ dan salam sejahtera. Yang Berhormat Pengerusi dan Ahli-Ahli Yang Berhormat yang dirahmati الله dan yang peramba kaola saya hormati.

Lebih dahulu izinkan kaola merakamkan ucapan setinggi-tinggi terima kasih kepada Yang Berhormat Yang Di-Pertua untuk mengkongsikan mukadimah kaola di bawah Kementerian Pertahanan bagi Tahun Kewangan 2020/2021 di Dewan yang mulia di pagi hari khamis pada bulan Rejab yang penuh keberkatan ini.

Dalam kesempatan ini, kaola bagi pihak Kementerian Pertahanan dan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei dengan penuh hormat dan takzim bagi menyembahkan ucapan setinggi menjunjung kasih Kehadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertua Negara Brunei Darussalam atas kurnia penyediaan peruntukan sebanyak \$606,270,220.00 untuk perbelanjaan tahun kewangan kali ini.

Jumlah tersebut meningkat sebanyak \$100,618,260.00 atau 0.27% daripada peruntukan yang telah diluluskan pada Tahun Kewangan 2019/2020 dan peningkatan sebanyak \$208,860,971.85 atau 5% daripada jumlah pada Tahun Kewangan 2018/2019.

Dalam menyahut tema belanjawan Tahun Kewangan 2020/2021, "Pelaburan Untuk Masa Depan" (*Investing In Our Future*), Kementerian Pertahanan dan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei akan terus komited bersepadu dan bersemangat memainkan peranannya dalam memelihara kedaulatan dan keamanan negara tercinta.

Amanah yang dipertanggungjawabkan dan dipikul akan digalas dengan pendekatan yang lebih holistik bahkan cermat dalam menjalankan strategik-strategik pertahanan dan sentiasa siap siaga dalam memainkan peranan dalam *supporting role* mahupun *leading role*

yang penting dalam pelbagai isu pertahanan dan keselamatan.

Pertahanan merupakan *public good* dan yang memberikan manfaat dalam pelbagai peringkat dan dapat dirasakan oleh semua warganegara. Bagi memenuhi peranan dan misi Kementerian itu mempertahankan kedaulatan, keutuhan wilayah dan mendukung perlembagaan dan falsafah Melayu Islam Beraja, Kementerian Pertahanan dan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei sentiasa bersedia dan berkorban bagi memastikan sumbangan dalam aspek pertahanan dapat dibuat semaksimum mungkin.

Dalam masa yang sama usaha-usaha untuk memperkasakan kapasiti negara dan rakyat dan terus diungkuhkan. Ini penting bagi sama-sama menyumbang dan memastikan kestabilan dan kesejahteraan negara yang kita nikmat selama ini akan terus berkekalan dan **إِنْ شَاءَ اللَّهُ** Wawasan Brunei 2035 negara juga akan dapat bersama kita jayakan.

Yang Berhormat Pengerusi keadaan geopolitik luar negara pada kebelakangan ini terus dilihat tidak menentu seperti persaingan antara kuasa-kuasa besar yang akan jadi faktor dalam membentuk kestabilan rantau *Asia-Pacific* khususnya negara-negara Asia Tenggara. Akhir-akhir ini jua, kita sering mendengar fasa rantau *Indo-Pacific* sehingga digugat oleh sesetengah kuasa dunia.

Di samping itu cabaran-cabaran keselamatan bukan tradisional termasuk

jenayah rentas sempadan, keganasan, keselamatan siber dan penyakit menular juga perlu jua diberikan perhatian dan ditangani dengan sewajarnya.

Cabaran-cabaran ini menimbulkan kemungkinan berlaku ketidakstabilan dan menggugat keselamatan tidak terkecuali di rantau ini dan justeru perlu difahami oleh semua pihak kerana ia banyak dan mudah berlaku tanpa disedari atau tanpa amaran.

Misalannya isu perairan Laut China Selatan yang terlalu dekat dengan kita semakin kompleks yang memerlukan kerjasama yang bersepadu dari negara-negara *ASEAN* dan antarabangsa untuk mencari jalan bagi mempertahankan kestabilan dan keamanan di rantau ini dan memastikan laluan utama perekonomian ini tidak akan terjejas.

Dalam masa yang sama, penyebaran wabak *Coronavirus 2019 (COVID-19)* yang hangat kita bicarakan sedang ditangani telah meragut jiwa dalam bilangan yang besar di China yang kini merebak keluar termasuk di negara 'kitani' menyebabkan ketidakpastian kepada ekonomi antarabangsa. Gangguan kepada rangkaian bekalan serantau dan telah menjejaskan antaranya sektor pengangkutan udara dan pelancongan. Oleh sebab situasi geopolitik pada masa ini bersifat saling berkait (*interconnected*) ternyata tidak ada negara yang dapat berfungsi secara berkesan tanpa menangani isu-isu yang kompleks secara holistik.

Dalam mukadimah kaola kali ini, kaola tidak akan banyak mengulangi ucapan kaola pada musim permesyuaratan yang lalu kecuali yang relevan. Ahli-Ahli Yang Berhormat jua atas beberapa sebab yang tertentu tidak berkesempatan memenuhi undangan Kementerian Pertahanan dan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei bagi Sesi Muzakarah sebelum Musim Pemesyuarat Keenam Belas ini.

Dalam menangani cabaran-cabaran keselamatan yang sering berlaku, Kementerian Pertahanan dan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei akan sentiasa terus memberikan tumpuan kepada 3 tonggak utama iaitu:

1. Keupayaan mencegah rintang dan respons dan *deterrence*;
2. Diplomasi pertahanan; dan
3. Pertahanan holistik.

Yang Berhormat Pengerusi, Bagi memastikan tonggak utama Keupayaan Mencegah Rintang dan Respons untuk berfungsi lebih baik dari segi kapasiti dan kemampuan, Kementerian Pertahanan sentiasa memberikan perhatian khusus kepada keupayaan pertahanan dan persenjataan serta latihan-latihan yang diperlukan.

Keupayan dan persenjataan untuk mengekalkan kesediaan dan kesiapsiagaan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei tidak boleh dipandang ringan, tonggak pertama ini merupakan fasa benteng pertahanan negara yang membawa kepada keyakinan dan

kesejahteraan penduduk untuk hidup dalam suasana aman damai dan harmoni. Negara yang aman damai adalah negara yang akan terus makmur membangun.

Kementerian Pertahanan berusaha untuk memastikan pelan perkembangan dapat direalisasikan bagi melengkapkan kesiapsiagaan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei dalam mengatasi ancaman global dan serantau yang dinamik, pantas dan merantas serantau.

Oleh yang demikian, pemerolehan aset pertahanan dan persenjataan bagi mengurangkan jurang keupayaan mahupun juga keupayaan baharu diperlukan untuk memenuhi tugas dan tanggungjawab semasa.

Dengan adanya keupayaan tersebut, ruang dan sempadan darat maritim dan udara negara kita akan terus dapat dijaga daripada sebarang aktiviti pencerobohan atau anasir negatif iaitu melalui perondaan dan keberadaan pasukan secara konsisten. Tidak diragukan lagi Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) memegang peranan utama dalam hal ini.

Sebagai sebuah negara maritim, Negara Brunei Darussalam mempunyai sempadan laut yang panjang dan luas. Keluasan perairan negara jauh melebihi jumlah kawasan daratnya. **اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ** dengan kurnia rahmat dan nikmat **اَللّٰهُ سُبْحٰنَهُ وَتَعَالٰى** jua, kawasan perairan kita ini juga kaya dengan sumber alam seperti perikanan dan bahan galian hidrokarbon yang menjadikannya lebih

strategik dan mesti dijaga dan diawasi pada setiap masa.

Adalah menjadi tanggungjawab Kementerian Pertahanan dan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB), sebagai benteng pertahanan negara untuk melindungi dan mengekalkan kekayaan sumber alam yang ada di perairan negara kita daripada sebarang ancaman maritim melalui keupayaan cegah rintang laut yang teguh dan jitu.

Ia diusahakan melalui pemerolehan kapal-kapal peronda Tentera Laut Diraja Brunei (TLDB) dan juga penyediaan pemeliharaan dan sistem dukungan bagi memastikan ketersediaan yang optimum untuk menangani anasir-anasir asing termasuk kegiatan lanun, aktiviti penangkapan ikan secara tidak sah atau *illegal, unreported and unregulated fishing* serta menjamin keselamatan pelantar-pelantar minyak.

Pemerolehan keupayaan ini tidak dijalankan secara berasingan ataupun secara *in silo*. Sebagai contoh, seperti yang dibentangkan oleh Yang Berhormat Menteri di Jabatan Perdana Menteri dan Menteri Kewangan dan Ekonomi II semalam, perkhidmatan pemeliharaan dan pembaikan bagi Armada Angkatan Tentera Laut Diraja Brunei (TLDB) diusahakan melalui *Syarikat Muara Maritime Services Sdn Bhd* iaitu satu usaha *joint venture* antara *Darussalam Assets Sdn Bhd* dan *Lürssen Internaval GmbH* dari Jerman. Usaha dan pendekatan baharu ini akan menjamin keupayaan dan kesiapsiagaan dalam jangka masa panjang bagi Armada

Tentera Laut Diraja Brunei (TLDB) untuk mempertahankan kedaulatan maritim dan keutuhan wilayah Negara Brunei Darussalam.

Selain itu, program-program pemerolehan yang lain seperti pemerolehan Bot Tempur KH-27 Tentera Darat Diraja Brunei (TDDB) juga dihasratkan untuk menanai peranan dan tanggungjawabnya terhadap keselamatan persekitaran perairan sungai-sungai di Negara Brunei Darussalam. Kesemua ini adalah usaha berterusan untuk meningkatkan keupayaan dan kapasiti Tentera Darat Diraja Brunei (TDDB).

Kementerian Pertahanan juga sedang berusaha dalam waktu yang terdekat ini untuk menjayakan pemerolehan keupayaan *Unmanned Aerial System (UAS)* yang bertujuan memenuhi keperluan keupayaan pertahanan dalam bidang perisikan, pengawasan dan peninjauan (*Intelligence, Surveillance and Reconnaissance*) Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB).

Inisiatif-inisiatif ini antara lain telah menyumbang secara signifikan kepada peningkatan keupayaan cegah rintang dan respons, ketersediaan dan kesiapsiagaan anggota, aset dan prasarana tentera yang diwujudkan ke tahap *operational readiness* yang lebih perkasa dalam tempoh masa respons yang semakin pantas dari setahun ke setahun.

Tahun lalu, antara lain kaola juga menghuraikan dinamik dan kepentingan

Teluk Brunei telah berubah dengan pembangunan pesat di persekitarannya termasuk terbinanya tempat-tempat utama atau *key points* negara yang perlu dikawal atau dipantau seperti terbinanya Jambatan Penghubung Daerah Brunei Muara dan Daerah Temburong.

Dalam arena siber pula, Kementerian Pertahanan mengambil serius terhadap ancaman-ancaman siber yang berniat jahat dengan menubuhkan sebuah Unit Pertahanan Siber (*Cyber Defence Unit*) khas bagi menangani ancaman baharu. Kerjasama dan perkongsian maklumat dengan negara-negara sahabat juga dijalinan dan dikukuhkan melalui latihan bersama terutamanya dengan *ASEAN Defence Ministers Meeting (ADMM) Plus Expert Working Group on Cyber Security*.

Walaupun demikian, keupayaan cegah rintang dan respons tidak boleh beroperasi semata-mata dengan aset pertahanan dan persenjataan. Sebahagian besar daripada keupayaan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) adalah hasil daripada keberkesanan latihan-latihan ketenteraan.

Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) mempunyai insitituti-institusi dan akademi latihannya sendiri untuk menjalankan latihan-latihan serta kursus-kursus yang diperlukan bagi melahirkan dan memahirkan para anggotanya serta turut dihadiri oleh anggota dan agensi kerajaan yang lain dan juga angkatan tentera-tentera negara sahabat sebagai salah satu usaha mengukuhkan diplomasi pertahanan.

Keperluan sumber tenaga manusia yang berwibawa dan terlatih juga merupakan satu *Key Performance Indicator (KPI)* Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) yang penting. Antara institusi latihan yang dibangunkan ialah Sekolah Pegawai Kadet Akademi Pertahanan, Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) telah berjaya melahirkan pegawai-pegawai tentera yang dilengkapi kepakaran dalam *military leadership, command and management* di samping memiliki daya pemikiran dan kepimpinan. Semenjak satu dekad penubuhannya, Sekolah Pegawai Kadet Akademi Pertahanan, Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB), **اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ** telah berjaya melahirkan produk dalaman harapan seramai 523 pegawai tentera yang bertauliah.

Di samping itu, Kementerian Pertahanan telah pun membangun Pusat Pengambilan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) yang baharu iaitu sebuah pusat dan pemudah cara bagi kesemua pendaftaran dan pengambilan pegawai-pegawai kadet dan rekrut-rekrut Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB). Pejabat ini bertanggungjawab dalam mentadbir proses pemilihan dan pengambilan bakal-bakal pegawai Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) seperti pengambilan bakal-bakal pegawai dan peringkat lain. Pejabat ini juga akan menjadi sebuah *one stop hub* iaitu proses pengambilan dijalankan secara lebih bersepadu dan menyeluruh.

Tumpuan terhadap latihan ketenteraan ini telah membolehkan anggota-anggota Angkatan Bersenjata Diraja Brunei untuk

membuktikan kemahiran dan kemampuan mereka dan buat julung kalinya Rejimen Pasukan Khas Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB) telah menjuarai pertandingan dalam *11th Annual Warrior Competition 2019* di Jordan. Pertandingan ini merupakan landasan bagi semua pasukan elit tentera di dunia untuk bersaing secara harmoni dan profesional sambil dapat bertukar-tukar pengetahuan dan pengalaman.

Ia juga bermatlamat untuk memupuk semangat kerjasama antarabangsa di samping mengekalkan hubungan persaudaraan serta meningkatkan kefahaman dalam bidang operasi khusus dan menentang penganas iaitu *counter terrorism*.

Inisiatif-inisiatif yang dibuat oleh kementerian ini akan terus dioptimumkan bagi memastikan sumber daya pertahanan akan sentiasa dalam keadaan bersedia, boleh diatur gerak dan dapat dikerah pada bila-bila masa. Kesemua ini bukan sahaja untuk menangani konflik konvensional tetapi juga untuk melaksanakan tugas-tugas lain seperti operasi mencari dan menyelamatkan, bantuan bencana dan kemanusiaan serta penglibatan dalam misi-misi luar negara yang menyumbang kepada kestabilan dan keamanan sejagat di samping dapat menaikkan kredibiliti profil dan imej Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (ABDB).

Yang Berhormat Yang Di-Pertua. Meskipun Negara Brunei Darussalam merupakan sebuah negara yang kecil, tonggak kedua iaitu Diplomasi

Pertahanan Secara Dua Hala dan Pelbagai Hala akan membolehkan peranan dan pengaruh negara kita dapat diperluaskan di peringkat antarabangsa. Tonggak ini dicapai dalam melaksanakan jalinan hubungan pertahanan yang kuat dan mesra secara aktif bersama negara-negara sahabat ke arah memupuk kefahaman, keyakinan dan ketelusan antara satu dengan yang lain.

Sehingga kini, Kementerian Pertahanan telah menandatangani pelbagai memorandum persefahaman dalam bidang kerjasama pertahanan, teknologi dan ketenteraan bersama 18 buah negara di dunia. Ini adalah satu pengiktirafan atas kredibiliti kementerian ini di peringkat serantau dan antarabangsa.

Dalam aspek keselamatan serantau, Kementerian Pertahanan terus aktif dan komited dengan *ASEAN Defence Ministers Meeting (ADMM)* dan mesyuarat-mesyuarat yang berkaitan dengannya. Menerusi mekanisme dan landasan ini, ia telah berjaya membina kepercayaan antara angkatan-angkatan tentera dan negara-negara sahabat serta mempertahankan dasar luar Negara Brunei Darussalam yang berkecuali dan tidak mencampuri hal-ehwal dalaman negara lain.

Baru-baru ini semasa *ASEAN Defence Ministers Meeting (ADMM) Retreat* di Vietnam pada 19 Februari 2020 lalu yang kaola hadiri, Menteri-menteri Pertahanan *ASEAN* telah mengeluarkan kenyataan bersama antara lain mengenai kerjasama pertahanan melawan penyakit

berjangkit yang menekankan soladarity *ASEAN Defence Ministers Meeting (ADMM)* dan semangat komuniti yang sepadu dan responsif dalam menangani wabak *Novel Corona Virus 2019 (COVID 19)*.

Pada masa lalu Kementerian Pertahanan juga telah membuktikan kemampuan untuk memikul dan melaksanakan dengan jayanya peranan sebagai Pengerusi Bersama *ADMM Plus Expert Working Group on Maritime Security* pada tahun 2014 hingga 2017.

Pengendalian mesyuarat *ASEAN Air Chief Conference* pada 2019, hos kepada dua latihan besar iaitu *ADMM Plus HADR Maritime Security Exercise* pada tahun 2013 dan *ADMM Plus Maritime Security Counter Terrorism Exercise* pada tahun 2016.

Tahun ini Negara Brunei Darussalam sekali lagi mendapat sokongan dan kepercayaan untuk mempengerusi bersama bagi *ASEAN ADMM Plus Expert Working Group* iaitu dalam bidang *Military Medicine* atau Perubatan Ketenteraan bersama Australia selama 3 tahun iaitu sehingga tahun 2023.

Di peringkat awal, ini sudah terpanggil untuk melaksanakan sesuatu yang positif dan ingin menyahut seruan kenyataan bersama *ADMM Militrade* di Hanoi yang kaola nyatakan di atas tadi. Kerjasama erat antara Negara Brunei Darussalam dan Australia dalam bidang pertahanan setentunya akan dapat menambaheratkan lagi hubungan dua

hala yang baik antara kedua buah negara selama ini.

Hanya beberapa hari yang lalu Tentera Laut Diraja Brunei telah juga menghoskan lawatan kapal selam *HMS dichanouc* dari Australia yang merupakan kapal selam yang buat pertama kali membuat lawatan dan memasuki perairan Negara Brunei Darussalam,

Seterusnya lawatan-lawatan dan kunjungan-kunjungan hormat dan muhibah antara pegawai-pegawai kanan seperti Pemerintah-Pemerintah Angkatan Tentera juga sering diadakan untuk berkongsi pendapat dan maklumat serta untuk memperrtingkatkan daya usaha dalam *confidence building*. Ini termasuk penglibatan aktif dalam pertukaran perisikan di peringkat serantau seperti *Asia Pacific Intelligence Chief Conference* dan *Asian Military Intteligence Informal Meeting*.

Kementerian Pertahanan dan Angkatan Bersenjata DiRaja Brunei terus diberikan kepercayaan bagi menyertai Pasukan Pemantau Antarabangsa atau *International Monitoring Team* di Mindanao Republik Filipina yang memasuki 16 tahun penglibatan pada tahun ini.

Pada hari Jumaat, 28 Februari 2020 yang lalu, team baharu *Independent Decommissioning Body* atau *IDB* dari Angkatan Bersenjata DiRaja Brunei baru sahaja berlepas ke Mindanao Selatan Filipina bagi meneruskan usaha pelucutan dan pemusnahan senjata-senjata pihak-pihak yang bertikai dalam proses damai.

Selain itu, Angkatan Bersenjata Diraja Brunei juga terlibat selama lebih satu dekad sejak tahun 2008 dalam Misi Pengamanan *United Nation Interim Force in Lebanon* atau *UNIFEL*. Ini diikuti dengan penempatan berterusan pegawai-pegawai Angkatan Bersenjata Diraja Brunei sebagai *International Liaison Officer* di *International Fusion Centre* dan *Regional HADR Coordination Centre* di Republik Singapura dan *Common Watch Captain* di *Combine Taskforce 151* di Teluk Eden.

Sebagai sebahagian usaha dalam menjayakan dan memperluaskan diplomasi pertahanan, kapal-kapal Tentera Laut Diraja Brunei telah membuat pelayaran jarak jauh ke negara-negara serantau dan antarabangsa serta terlibat dalam eksais-eksais yang membolehkan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei mengukuhkan dan mempertahankan hubungan strategik yang mantap bersama negara-negara sahabat lain di samping mengekalkan tahap *operational capability* dan *interprobability* yang tinggi.

Antara penyertaan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei adalah seperti berikut:

- i. Pada tahun 2014 kapal-kapal Tentera Laut iaitu KDB Darussalam dan KDB Darulaman telah membuat pelayaran jarak jauh ke Hawaii, Amerika Syarikat buat pertama kalinya. Untuk menyertai eksais *Maritime* terbesar di dunia iaitu *Rim of the Pacific Exercise* atau ringkasnya *RIMPAC*.
- ii. Pada tahun 2017, KDB Darultakwa telah menyertai *International Fleet Review* dan *First ASEAN Multilateral Naval Exercise* yang dihoskan oleh Negara Thailand;
- iii. Manakala pada tahun 2018, Angkatan Bersenjata Diraja Brunei telah menghantar kapal yang sama bagi menyertai *International Fleet Review* bersempena sambutan ke-70 tahun penubuhan Angkatan Bersenjata Republik Korea dan *Western Pacific Level Symposium* di kepulauan Jeju Republik Korea;
- iv. Sementara pada tahun lepas kapal KDB Darultakwa juga telah menyertai *ASEAN China Maritime Exercise* atau *AGMEC* latihan kali pertama diadakan dan ikut serta di dalam *Multi Naval Activities* bagi memperingati Hari Ulang Tahun penubuhan Tentera Laut *Peoples Revolution Liberation Army* Republik Rakyat China yang ke-70 tahun. Dengan penyertaan dalam *International Fleet Review* bertempat di Qiandao, Republik Rakyat China;

إِنْ شَاءَ اللهُ pada tahun ini Tentera Laut Diraja Brunei akan sekali lagi ikut serta dalam siri eksais tersebut. Selain itu, Tentera Laut juga menyertai *ASEAN United State Maritime Exercise* yang julung kali diadakan dan *South East Asia Cooperation and Training* atau *SEACAT* bersama Tentera Laut Amerika Syarikat dan Tentera Laut angkatan sahabat yang dilaksanakan pada setiap tahun;

- v. Pada tahun lepas juga, KDB Darultakwa telah buat pertama kalinya membuat lawatan muhibah ke Republik Kesatuan Myanmar dan sekali gus menyertai Pameran Antarabangsa Maritim dan Aeroangkasa di Langkawi;
- vi. Inisiatif negara bagi penubuhan *ASEAN Direct Communication Infrastructure* atau *ADI* semasa Negara Brunei Darussalam menjadi pengerusi *ASEAN Summit* pada tahun 2013 bertujuan mewujudkan hubungan yang lebih erat dan kuat antara negara-negara *ASEAN* dan kini diperpanjangkan kepada negara-negara lain bagi menangani cabaran-cabaran keselamatan serantau dengan cara yang terbuka, telus dan inklusif; dan
- vii. Selain komitmen di peringkat tertinggi, Kementerian Pertahanan juga akan terus melaksanakan dan menyertai aktiviti-aktiviti di bawah memorandum persefahaman dan persepakatan dua hala seperti mesyuarat-mesyuarat, *Join Defence Working Committee*, latihan-latihan tentera, mesyuarat-mesyuarat pertukaran perisikan, pertukaran lawatan anggota-anggota dan lawatan-lawatan kapal tentera.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua. **اَللّٰهُمَّ** Kementerian Pertahanan juga telah menghulurkan sumbangan bantuan kepada negara-negara jiran yang dilanda bencana alam misalnya bantuan kemanusiaan kepada mangsa Taufan Haiyan di Republik Filipina pada tahun

2013 dan kepada mangsa di Nepal yang dilanda gempa bumi pada tahun 2015.

Pada bulan Julai 2018 yang lalu, Kementerian Pertahanan juga mengungkayahkan sumbangan bantuan kemanusiaan Negara Brunei Darussalam bagi Hospital Medan Kerajaan Malaysia untuk mangsa pelarian Rohingya di Coxbazaar, Bangladesh.

Usaha-usaha bantuan kemanusiaan ini sebahagian daripada sumbangan negara kepada masyarakat antarabangsa selaras dengan penekanan yang dinyatakan dalam "Kertas Putih Pertahanan". Ia dilakukan kerana manfaatnya yang cukup besar bukan sahaja bagi anggota yang terlibat dan imej Angkatan Bersenjata Diraja Brunei sendiri malahan juga bagi negara dalam bidang diplomasi pertahanan.

Secara kesimpulannya, manfaat dan kesan yang diperolehi melalui bantuan-bantuan tersebut jelas berlipat ganda walaupun secara tidak langsung dan tidak ketara namun impaknya kepada imej negara adalah luar biasa.

Seperti yang kaola huraikan misi mempertahankan keselamatan dan kedaulatan negara bagi tempoh jangka panjang memerlukan kerjasama yang berterusan daripada rakan-rakan serantau dan antarabangsa. Ia merupakan satu pelaburan yang berbaloi dan memberikan pulangan sangat bermanfaat.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua. Tonggak ketiga iaitu Pertahanan Holistik

melibatkan pelaksanaan strategi dan dasar di peringkat kebangsaan melalui pendekatan *whole of nation*. Antara penglibatan Kementerian Pertahanan bersama agensi-agensi kerajaan yang lain adalah melalui Jawatankuasa Keselamatan Negara yang kaola juga mempengerusikannya dan jawatankuasa-jawatankuasa kerja di bawahnya.

Selain itu, Kementerian Pertahanan juga menghulurkan bantuan bagi tugas-tugas tertentu dalam bidang kesepakatan kepakaran khusus dan keupayaan aset seperti pelupusan bom, mencari dan menyelamatkan, bantuan kemanusiaan, pengangkutan udara iaitu *medivac medical evacuation* dan *casavac casualty evacuation*.

Bagi mendukung hasrat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam dalam memajukan hala tuju negara ke arah memanfaatkan teknologi semasa dalam era *Fourth Industrial Revolution* dan era maklumat di hujung jari, Kementerian Pertahanan ini telah menfaatkan kemudahan latihan yang bertaraf dunia iaitu melalui usaha *join venture CAE Brunei Multi Purpose Training Centre – MPTC* yang telah beroperasi sejak tahun 2014.

Pusat Latihan ini lengkap dengan *full flight simulator* bagi keperluan latihan juruterbang-juruterbang Tentera Udara Diraja Brunei dan merupakan salah satu kemudahan latihan *simulator helicopter* terbesar di rantau ini.

Di samping itu Kementerian Pertahanan juga tidak ketinggalan dalam kemajuan sistem dan infrastruktur Teknologi Maklumat yang akan diperkenalkan dalam penerbitan Rangka Kerja Strategi Digital Pertahanan selaras dengan usaha kebangsaan untuk menjadikan Negara Brunei Darussalam sebagai sebuah negara *smart nation*.

Penyelidikan perkembangan dan inovasi dalam sains dan teknologi tidak dapat dinafikan memainkan peranan penting dan menjadi sebahagian daripada keutamaan mana-mana sektor kerajaan dan swasta. Kementerian Pertahanan juga tidak terkecuali dan sedang mengemas kini strategi-strategi kementerian yang berkaitan dengan bidang sains dan teknologi seperti rangkaian kerja dasar sains dan teknologi yang diterbitkan pada tahun 2016. Ia bertujuan meningkatkan pemahaman dan pengetahuan warga kementerian dan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei mengenai penggunaan sains dan teknologi dalam bidang pertahanan.

Pada bulan September tahun lalu, kementerian ini telah menandatangani dua memorandum persefahaman mengenai kerjasama Penyelidikan Inovasi dan Teknologi dengan Universiti Brunei Darussalam dan Universiti Teknologi Brunei. *MoUs* tersebut diharapkan akan dapat mempereratkan hubungan kerjasama dalam penyelidikan dan inovasi keupayaan pertahanan dan teknologi serta memperkembangkan kapasiti bersama kedua-dua institusi pengajian tinggi tempatan tersebut melalui pelancaran Komuniti Penyelidikan dan Teknologi Pertahanan.

Inisiatif ini juga akan dapat memberikan peluang kepada warga kementerian untuk bekerjasama dengan pakar-pakar tempatan serta untuk membantu golongan belia yang berkemahiran dalam sains dan teknologi pertahanan untuk mendukung keperluan negara pada masa hadapan. Di penjurang yang lain juga, Universiti Brunei Darussalam juga adalah *training provider* bagi akademi pertahanan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua. Mengenai isu pengambilan kerja, Kementerian Pertahanan dan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei sedar bahawa terdapat beberapa cabaran yang dihadapi oleh kerajaan dan rakyat jelata di Negara Brunei Darussalam selama ini.

Ke arah itu, kementerian ini dan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei telah mengambil serius aspek pengurusan dan perkembangan sumber tenaga manusia serta meneruskan dan mengekalkan pengambilan melalui 5 saluran asas:

1. Melalui pengambilan pegawai-pegawai kadet. Bakal pegawai yang boleh mengambil maksimum seramai 100 orang setahun;
2. Melalui pengambilan rekrut-rekrut yang telah dipertingkatkan persyaratan pendidikan termasuk rekrut lelaki dan wanita secara keseluruhannya lebih daripada 450 orang setahun;
3. Melalui pengambilan skim perkhidmatan awam iaitu seramai 70 orang pegawai dan kakitangan telah pun melapor diri pada tahun 2019;

4. Tambahan lagi melalui Program Biasiswa Pemerintah Tertinggi Angkatan Bersenjata Diraja Brunei dan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei telah pun menghasilkan seramai 105 orang *scholars* semenjak diperkenalkan pada tahun 2005; dan
5. Melalui pengambilan Skim Bahagian Pemeliharaan dan Kelengkapan Teknikal yang pada tahun ini **إِنْ شَاءَ اللَّهُ** akan menawarkan sebanyak 65 jawatan berkontrak dalam bidang Kejuruteraan Teknologi Maklumat dan Penyelidikan.

Ini jelas menunjukkan bahawa Kementerian Pertahanan dan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei terus menawarkan dan memberikan banyak peluang pekerjaan khususnya kepada golongan belia yang belum bekerja dan yang memiliki berbagai-bagai jenis kelulusan dan kemahiran yang diperlukan. Jenis-jenis perjawatan di Kementerian Pertahanan dan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei juga akan ditambah dalam masa yang terdekat ini mengikut perkembangan dan keperluan kementerian ini.

Mengenai peri pentingnya pemeliharaan nilai-nilai kenegaraan dan jati diri, Kementerian Pertahanan juga turut berusaha bersama dengan beberapa kementerian dan institusi-institusi tertentu untuk terlibat sama menjayakan program-program dan aktiviti-aktiviti seperti Program Khidmat Bakti Negara (PKBN) yang diterajui oleh Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan dan aktiviti-aktiviti Pasukan-Pasukan Kadet Tentera bersama Kementerian

Pendidikan di samping menentukan dan memantau kegiatan-kegiatan Askar Simpanan Melayu Diraja Brunei dan Persatuan Veteran Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (PERWIRA).

Juga dititikberatkan ialah sumbangan pihak kementerian ini dan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei terhadap kebajikan masyarakat melalui kempen bantuan kebajikan yang dihulurkan setiap tahun sempena Hari Ulang Tahun Angkatan Bersenjata Diraja Brunei melalui "Projek Titian Amal" yang lazimnya berbentuk pembinaan dan pembaikan prasarana dan kemudahan-kemudahan awam untuk kebajikan individu dan pihak yang memerlukan. Tahun ini beberapa projek amal juga akan dilaksanakan bersama Perbadanan Tabung Amanah Islam Brunei (TAIB).

Yang Berhormat Yang Di-Pertua. Ketiga-tiga tonggak utama yang telah kaola kongsikan sebentar tadi dilaksanakan secara bersepadu yang menitikberatkan strategi-strategi pertahanan dalam jangka masa panjang. Dengan ini sukacita kaola memaklumkan bahawa Kementerian Pertahanan sedang menyediakan satu "Kertas Putih Pertahanan" baharu atau kemas kini kepada Kertas Putih Pertahanan yang terdahulu yang menggariskan prinsip dan strategi pertahanan serta pelan pembangunan keupayaan terkini Angkatan Bersenjata Diraja Brunei. Ia mustahak bagi memastikan dasar pertahanan negara dapat menangani cabaran semasa dan mendatang. "Kertas Putih Pertahanan" ini **إِنْ شَاءَ اللَّهُ** akan direalisasikan penerbitannya menjelang usia signifikan Angkatan Bersenjata

Diraja Brunei yang akan menyambut "Jubli Intan" ataupun 60 tahun pada tahun hadapan dan juga bersempena dengan Negara Brunei Darussalam selaku Pengerusi *ASEAN* pada tahun 2021 itu.

Sejajar dengan namanya, "Kertas Putih Pertahanan" berfungsi meningkatkan ketelusan serta kefahaman masyarakat terhadap kepentingan pertahanan dan keselamatan negara sekali gus mengajak masyarakat untuk turut sama menggalas tanggungjawab mempertahankan negara daripada ancaman keselamatan.

Hakikatnya, kaola ulangi seperti yang lalu, isu keselamatan khususnya keselamatan negara adalah tanggungjawab bersama dan sesuatu yang tidak boleh dikompromi. Kaola yakin bahawa "Kertas Putih Pertahanan" yang giat disiapkan akan membolehkan Kementerian Pertahanan untuk menghadapi cabaran kini dan mendatang dengan lebih fokus dan mampan membangun keupayaan kepakaran dan kewibawaan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei.

Di samping itu juga, ia dapat merangka hala tuju peranan dan sumbangan Kementerian Pertahanan di peringkat kebangsaan dan antarabangsa secara lebih menyeluruh.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua. Keselamatan dan pembangunan berfungsi seiringan dan senada. Ini bermakna pembangunan hanya akan dapat diraih jika keselamatan negara sentiasa terjamin dan juga sebaliknya.

اللَّحْمَدُ لِلَّهِ , dengan kurnia rahmat dari dan berkat daulat serta kebijaksanaan kepimpinan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, negara kitani terus menikmati kedua-dua aspek utama ini dengannya pembangunan mampan negara dapat dilaksanakan.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam sempena menyambut Tahun Baharu Masihi 2020 telah mengurniakan titah antara lain: "Keamanan dan kesejahteraan sangat penting untuk pembangunan. Tanpa keamanan dan kesejahteraan pembangunan pasti tergendala bahkan rancangan-rancangan atau usaha-usaha merealisasikan matlamat-matlamat wawasan juga akan terjejas. Di sinilah harga keamanan itu".

Walau bagaimanapun, pada hakikatnya kita tidak boleh berpuas hati atau *complacent* dengan pencapaian-pencapaian yang telah kaola bentangkan. Konsep pertahanan menyeluruh juga merangkumi aspek kerohanian yang merupakan benteng dalaman yang perlu dimiliki oleh setiap anggota.

Kita menyedari tentangan terhadap anutan agama Islam dan penyelewengan amalan dan akidah dalam Islam untuk kepentingan individu-individu yang tidak bertanggungjawab juga salah satu ancaman yang semakin ketara dan boleh menggugat kestabilan sesebuah negara.

Pemahaman ilmu agama dan akidah akan sentiasa diperkukuhkan agar tidak

mudah terpesong. Jabatan Agama Angkatan Bersenjata Diraja Brunei (JAMAAD) bekerjasama dengan pihak-pihak berkepentingan kebangsaan terus berperanan ke arah ini.

Penerapan amalan keagamaan, unsur-unsur *spiritual* sentiasa diambil serius dalam apa jua latihan pembelajaran dan aktiviti yang dijalankan dalam memperkasa konsep falsafah Melayu Islam Beraja dan Negara Zikir yang berpandukan kepada ajaran Al-Quran dan As-sunnah.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua. Kesimpulannya kita tidak mempunyai pilihan lain selain untuk melaksanakan semua inisiatif pertahanan dan keselamatan yang telah dibincangkan kerana kita sekali-kali tidak akan rela menggadaikan keselamatan rakyat dan negara.

Pertahanan negara hendaknya kukuh dan ampuh, tidak mudah diceroboh dan runtuh dengan penuh tawakal dan keyakinan, tanah air tercinta Negara Brunei Darussalam akan dipertahankan dan keselamatan rakyat dan penduduknya dijamin dari sebarang pencerobohan anasir-anasir yang berbahaya. Sehingga kini اللَّهُ الْكَمْدُ kegiatan-kegiatan pertahanan telah berjaya memastikan negara kita terlindung daripada ancaman.

Kementerian Pertahanan dan Angkatan Bersenjata akan terus menyasarkan pelaksanaan strategi sejajar dengan fokus-fokus pertahanan yang telah kaola huraikan dan akan dijiwai dengan pendekatan *Whole of Nation* agar semua pihak berkepentingan termasuk

Yang Berhormat di Dewan yang mulia ini akan berusaha sama mencapai matlamat pertahanan dan keselamatan negara yang sentiasa terjamin dan dinikmati seluruh penduduk dan rakyat.

Oleh yang demikian, pertahanan negara kekal menjadi keutamaan dalam strategi kebangsaan secara keseluruhan.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua. Dalam kesempatan ini, izinkan kaola membawa Ahli-Ahli Yang Berhormat di Dewan yang mulia ini untuk sama-sama memberikan penghargaan yang tinggi kepada semua anggota pertahanan dan keselamatan negara khususnya Angkatan Bersenjata Diraja Brunei yang sentiasa bersemangat penuh tawakal dalam pengabdian telus mempertahankan kedaulatan negara, raja, agama dan bangsa serta keamanan negara. Semoga jasa-jasa bakti dan pengorbanan luhur mereka baik yang masih berkhidmat atau yang telah bersara dan yang pergi ke alam baka akan dikurniakan ganjaran pahala yang setimpal daripada *لِللّٰهِ سُبْحٰنُهُ وَتَعَالٰى* jua.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua. Sebelum mengakhiri seperti juga pesanan Yang Di-Pertua pada awal-awal tadi, seperti lazimnya kaola ingin menyatakan bahawa Peruntukan Kewangan Kementerian Pertahanan dan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei serta jabatan-jabatannya tidak akan dibahaskan secara terbuka di Dewan yang mulia ini memandangkan ia boleh mendedahkan isu-isu keselamatan dan perihal pertahanan strategik dan negara yang disifatkan sensitif dan sulit.

Sekian, Yang Berhormat Yang Di-Pertua. Kaola sudahi dengan ucapan penghargaan setinggi-tingginya dan terima kasih.

وبالله التوفيق والهداية السّلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Yang Berhormat Pengerusi: Ahli-Ahli Yang Berhormat. Saya mengucapkan terima kasih kepada Yang Berhormat Menteri Pertahanan II, yang telah memberikan mukadimah yang dibentangkannya dengan cukup jelas dan sememangnya tidaklah lagi perlu kita bahaskan. Maka Tajuk ini sekarang saya undi, yang bersetuju sila angkat tangan.

(Semua Ahli mengangkat tangan tanda bersetuju)

Yang Berhormat Pengerusi: Semua Ahli bersetuju, maka Kementerian Pertahanan diluluskan.

Yang Dimuliakan Jurutulis: Tajuk Kementerian Pertahanan - Tajuk SB01A dan Tajuk SB04A dijadikan sebahagian daripada Jadual.

Yang Berhormat Pengerusi: Ahli-Ahli Yang Berhormat saya berpandangan ada baiknya Mesyuarat Jawatankuasa ini ditangguhkan dulu untuk kita berehat selama 15 minit.

(Mesyuarat Jawatankuasa berehat sebentar)

(Mesyuarat Jawatankuasa bersidang semula)

Yang Berhormat Pengerusi: *بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ* Ahli-Ahli Yang

Berhormat. Kita masih lagi membincangkan dan meneliti Rang Undang-Undang (2020) Perbekalan, 2020/2021 satu per satu. Sebentar tadi kita telah pun meluluskan Tajuk di bawah Kementerian Pertahanan- Tajuk SB01A hingga Tajuk SB04A dan sekarang kita akan berpindah ke Tajuk kementerian yang lain.

Yang Dimuliakan Jurutulis: Tajuk SC01A - Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua: Ahli-Ahli Yang Berhormat. Mesyuarat Jawatankuasa beralih ke Tajuk seterusnya iaitu Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri. Sebelum saya membukakan Tajuk ini untuk dibahaskan, saya telah difahamkan bahawa Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II ingin untuk membentangkan mukadimahnyanya tentang asas dan dasar belanjawan kementerian yang berkenaan ini. Saya persilakan Yang Berhormat.

Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II: بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Yang Berhormat Pengerusi. Ahli-Ahli Yang Berhormat. Lebih dahulu kaola ingin menjunjung kasih Kehadapan Majlis Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar 'Ali Saifuddien Sa'adul Khairi Waddien, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam, atas kurnia titah baginda semasa Istiadat Pembukaan Rasmi Mesyuarat Pertama Dari Musim Permesyuaratan Keenam

Belas Majlis Mesyuarat Negara, pada 14 Rejab 1441 bersamaan 09 Mac 2020.

Baginda telah menitahkan perkara-perkara strategik ke arah penambahbaikan dasar kerajaan bagi kepentingan negara dan kesejahteraan rakyat terutamanya terhadap pertumbuhan ekonomi dan imbalan fiskal dalam jangka pendek dan panjang.

Yang Berhormat Pengerusi. Kaola ingin juga merakamkan penghargaan dan ucapan tahniah kepada Yang Berhormat Menteri di Jabatan Perdana Menteri dan Menteri Kewangan dan Ekonomi II dalam sama-sama menyediakan Rang Undang-Undang (2020) Perbekalan, 2020/2021. Kaola mengucapkan terima kasih atas pembentangan peruntukan bagi Gaji Kakitangan dan Perbelanjaan Berulang-Ulang Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri di bawah Tajuk SC01A - sebanyak \$113,904,600.00.

Peruntukan tersebut membolehkan kementerian ini melaksanakan tugasnya bukan saja dalam menegakkan dasar luar Negara Brunei Darussalam, tetapi juga sebagai *facilitator* dan penghubung diplomatik dan persahabatan bersama negara-negara lainnya.

Melalui pendekatan *Whole of Nation*, menerusi kerjasama kementerian-kementerian serta agensi-agensinya yang berkenaan, kementerian ini akan terus memelihara dan memajukan kepentingan-kepentingan Negara Brunei Darussalam iaitu:

1. Menjamin kedaulatan raja;
2. Mempertahankan kemerdekaan dan kedaulatan negara;
3. Mengekalkan identiti Negara Brunei Darussalam dari segi politik, kebudayaan dan agama; dan
4. Menggalakkan kedamaian, kestabilan dan kemakmuran serantau dan antarabangsa;

Yang Berhormat Pengerusi. Dalam melaksanakan tugas dan tanggungjawabnya, kementerian ini akan terus mengamalkan prinsip-prinsip yang selaras dengan konsep falsafah negara Melayu Islam Beraja dengan mengamalkan terbaik-baik bersama semua negara, saling menghormati kesaksamaan semua negara iaitu *Equality of All Nations* serta tidak campur tangan dalam hal- ehwal negara-negara lain (*non interference policy*).

Dasar luar negara yang positif ini akan memastikan hubungan akrab dengan negara-negara lain terus terjaga dan imej baik Negara Brunei Darussalam terus terpelihara. Ini dilaksanakan melalui pendekatan secara dua hala dan pelbagai hala melalui pertukaran-pertukaran lawatan dan mesyuarat-mesyuarat serta juga bekerjasama dalam pertubuhan serantau mahupun antarabangsa.

Negara Brunei Darussalam telah banyak beroleh manfaat melalui pendekatan ini baik dari segi memberi kefahaman

mengenai adat dan tradisi kebruneian "kitani" ataupun mengenai apa-apa kebimbangan antarabangsa (*international concerns*) ke atas komitmen negara dalam melaksanakan perjanjian-perjanjian antarabangsa.

Kita juga telah banyak menimba pengalaman, meningkatkan keupayaan dan kepakaran dalam pelbagai bidang serta juga menambah peluang-peluang perdagangan dan pelaburan. Ini tidak terhad kepada Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri sahaja bahkan dilartakan dan dimanfaatkan oleh agensi-agensi kerajaan yang lain dan juga pertubuhan-pertubuhan bukan kerajaan.

Contohnya pembabitan agensi-agensi kerajaan telah banyak mengambil manfaat dalam kerja-kerja dan program di bawah Pertubuhan Bangsa-Bangsa Bersatu seperti *United Nations Environment Programme (UNEP)*, *WHO*, *WTO*, *World Bank*, *IMF*, *Commonwealth*, *APEC* dan juga *ASEM*.

Melalui *ASEAN* dan *ASEAN* bersama rakan-rakan dialognya juga, beberapa kerjasama dan dana telah ditubuhkan yang boleh memberi peluang mengadakan aktiviti bersama terutamanya dalam meningkatkan kefahaman, kesefahaman, keupayaan, kepakaran dan juga peluang-peluang ekonomi negara-negara ahli.

Yang Berhormat Pengerusi. Oleh yang demikian amat penting bagi negara untuk terus mengukuhkan lagi hubungan diplomatik serta kerjasama dengan negara-negara sahabat bagi memastikan

strategi dan pendapatan dasar luar negara kita dapat dijalankan dengan baik.

Apatah lagi dalam dunia yang mengalami pergolakan geopolitik dan geoekonomi yang sangat tidak menentu pada masa ini seperti pertikaian pengeluaran minyak mentah, pertukaran, perdagangan, penyakit *COVID19*, perubahan iklim serta ancaman kepada terorisme dan keganasan ekstremisme. Negara Brunei Darussalam sebuah negara yang kecil dan membangun, tidak dapat bersendirian dalam dunia yang sudah *connected* dan *globalised* ini.

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ setakat ini negara telah menjalin hubungan diplomatik dengan 171 buah negara. Negara Brunei Darussalam juga akan terus berpegang kepada prinsip *multilateralism*, menyokong tujuan dan prinsip-prinsip *United Nations Charter* serta mematuhi undang-undang dan komitmen antarabangsa yang sudah kita sertai secara penuh.

Yang Berhormat Pengerusi. Pejabat-pejabat Perwakilan Negara Brunei Darussalam yang bertempat di negara-negara asing memainkan peranan penting sebagai *point of contact* antara agensi-agensi di Negara Brunei Darussalam dan agensi-agensi di negara berkenaan. Ini dimaksudkan awal tadi, Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri adalah pemudah cara ataupun *facilitator* antara Negara Brunei Darussalam dan rakan-rakan luar dalam pelbagai bidang seperti kerjasama ekonomi, perdagangan, pelaburan, pertahanan dan juga pendidikan.

Kementerian ini akan terus memberikan sokongan padu kepada agensi-agensi yang berkaitan dalam mencapai hasrat dan matlamat-matlamat yang telah ditetapkan dalam sama-sama mendukung Wawasan Brunei 2035 dengan pendekatan *whole of nation*.

Selain itu, kementerian ini melalui pejabat-pejabat Perwakilan Negara Brunei Darussalam di luar negara juga akan terus berusaha menyediakan perkhidmatan *consular* dan membantu rakyat dan Penduduk Tetap Negara Brunei Darussalam yang berada di luar negara jika sekiranya diperlukan. Bantuan seperti ini mencerminkan sikap prihatin dan pemeduliaan Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam.

Sebagai contoh pada bulan Februari yang lalu Kedutaan Besar di Beijing Republik Rakyat China telah bekerjasama dengan agensi-agensi yang berkaitan untuk membawa balik dua orang rakyat Negara Brunei Darussalam yang berada di Bandar Wuhan, Wilayah Hubei yang menjadi *ground zero* wabak corona virus ataupun *COVID19* dengan menggunakan sebuah pesawat *chartered* khas. Kaola ingin merakamkan berbilang-banyak terima kasih kepada agensi-agensi yang berkenaan atas kerjasama dan bantuan mahupun dari dalam negeri dan dari luar negeri.

Memandangkan wabak *COVID19* yang diisytiharkan oleh *World Health Organisation* sebagai kecemasan global dan baru-baru ini semalam telah

dinaiktarafkan jangkitan tersebut ke taraf *pandemic*. Kesemua Pejabat Perwakilan Negara Brunei Darussalam telah sedari awal dan sedang memantau perkembangan di negara-negara pejabat-pejabat perwakilan tersebut ditempatkan dan akan bekerjasama rapat dengan kementerian-kementerian yang berkenaan demi menjamin keselamatan warganegara kita yang berada di luar negara terutamanya penuntut-penuntut di negara berkenaan.

Dalam hubungan ini, kaola sekali lagi menyarankan kepada semua rakyat dan penduduk negara Brunei Darussalam yang tinggal dan melancong untuk sentiasa mendaftar dalam sistem *e-Register* di laman web Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri. Ini akan memudahkan pihak perwakilan untuk berhubung dengan mereka sekiranya terjadi sebarang kecemasan di mana mereka berada. Tambahan pula dalam memastikan kesejahteraan rakyat Negara Brunei Darussalam yang berada di luar negara, kementerian ini menggalakkan rakyat dan Penduduk Tetap untuk mendapatkan insurans kesihatan atau perjalanan sebelum ke luar negeri. Ini merupakan salah satu sikap yang bertanggungjawab setiap individu apabila hendak ke luar negeri atas urusan peribadi.

Yang Berhormat Pengerusi. Negara Brunei Darussalam memberi keutamaan kepada keahlian dan kerjasamanya dalam *ASEAN* semenjak menjadi ahli pada tahun 1984 setelah mencapai sepenuhnya kemerdekaan. Sebagai satu pertubuhan yang menggalakkan

perbincangan dan kerjasama serta mencapai keputusan secara konsensus antara ahli-ahlinya dan rakan-rakan serantau, *ASEAN* memainkan peranan penting dalam menjadikan rantau ini antara rantau yang paling stabil dan makmur.

Secara kolektif bersama negara ahli *ASEAN* yang lainnya Negara Brunei Darussalam boleh memainkan peranan yang lebih besar terhadap perkara-perkara serantau dan antarabangsa yang secara bersendirian kita sudah tentu tidak mempunyai keupayaan ataupun suara besar seperti dalam isu perubahan iklim, perdagangan antarabangsa, serta juga terorisme dan bencana alam.

Negara Brunei Darussalam juga diberikan peluang untuk berinteraksi bersama negara-negara rakan dialog *ASEAN* dan seterusnya sokongan serta bantuan dari negara-negara organisasi berkenaan termasuk Amerika Syarikat, Republik Rakyat China, Republik India, Jepun, Korea, Australia, Kesatuan Eropah (EU), New Zealand dan Kanada.

Penyertaan dalam proses serantau dan antarabangsa tersebut sememangnya satu tanggungjawab yang besar dan dalam kita komited melaksanakannya. Kesemua ini dapat memberikan pendedahan positif kepada rakyat Negara Brunei Darussalam termasuklah para belia melalui program-program yang memperkasa Belia seperti *ASEAN Youth Fellowship*, *ASEAN Youth Organisation*, *ASEAN Youth In climate Action*.

Pada tahun hadapan Negara Brunei Darussalam akan sekali lagi mempengerusikan *ASEAN*. Dengan ini, kita akan dapat memperlihatkan lagi keupayaan kita dalam mengadakan mesyuarat yang bertaraf antarabangsa dengan berkesan. Kita seterusnya boleh mengambil peluang untuk mengeratkan hubungan dengan negara-negara anggota *ASEAN* dan rakan-rakan dialognya untuk bekerjasama antara satu sama lain bagi mencapai matlamat bersama serta memamerkan dan mempromosikan negara kita sebagai sebuah negara yang aman dan damai. Penduduknya hidup berharmoni antara satu sama lain serta juga mempromosikan potensi sebagai destinasi pelaburan dan pelancongan.

Ia juga akan memberikan peluang bagi rakyat dan orang ramai untuk memahami lebih lanjut dan menghargai apa ertinya menjadi sebahagian masyarakat *ASEAN (ASEAN Community)* yang tetap berorientasikan dan berpusat kepada kepentingan rakyat.

Dalam membuat persiapan *ASEAN 2021* ini, Jawatankuasa Kebangsaan ASEAN 2021 telah ditubuhkan sejak tahun lepas berserta juga jawatankuasa-jawatankuasa kerja berkenaan bagi memulakan persiapan-persiapan dari sudut substaintif mahupun logistik dalam memastikan sidang-sidang kemuncak dan mesyuarat-mesyuarat dalam pelbagai peringkat yang akan diadakan di Negara Brunei Darussalam dapat dilaksanakan dengan lancar dan teratur.

إِنْ شَاءَ اللهُ dengan adanya doa dan kerjasama dari kesemua pihak dan dengan usaha secara '*whole of nation*', kita akan mempengerusikan *ASEAN* dengan jayanya.

Bagi mengakhiri mukadimah kaola ini, kaola berharap rang peruntukan bagi Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri pada Tahun Kewangan 2020/2021 dapat diterima. Peruntukan tersebut akan digunakan secara berhati-hati, telus, berhemah dan berjimat cermat bagi menampung kos perbelanjaan kementerian ini ke arah melaksanakan dasar-dasar yang kaola maklumkan tadi termasuk kesemua 43 buah pejabat-pejabat perwakilan Negara Brunei Darussalam yang di luar negara.

Akhirnya koala juga ingin mengucapkan terima kasih kepada Yang Berhormat Pengerusi dan Ahli-Ahli Yang Berhormat lainnya.

Sekian وبالله التوفيق والهداية والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

Yang Berhormat Pengerusi: Terima kasih Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II atas penerangan yang dibentangkan itu tadi yang cukup jelas dan terperinci. Maka Tajuk ini sekarang saya buka untuk dibahaskan.

Saya mulakan dengan menjemput Yang Berhormat Awang Haji Mohimin bin Haji Johari @ Jahari.

Yang Berhormat Awang Haji Mohimin bin Haji Johari @ Jahari:

Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ، وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى أَشْرَفِ الْأَنْبِيَاءِ
وَالْمُرْسَلِينَ ، سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ dan salam sejahtera. Yang Berhormat Pengerusi. Saya suka untuk membawakan beberapa perkara dalam perbincangan Tajuk SE01A - Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri. الْحَمْدُ لِلَّهِ atas penerangan Yang Berhormat tadi dapat memberikan gambaran bagaimana fungsi-fungsi Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri. إِنَّ شَاءَ اللَّهُ perkara.

الْحَمْدُ لِلَّهِ sekitar 171 negara diplomatik dan sekitar 36 negara bilateral dan beberapa buah negara multinasional. Salah satu forum antarabangsa yang Negara Brunei Darussalam sebagai ahlinya yang ditubuhkan sejak tahun 2002 iaitu *The ASIA Corporation Dialog (ACD)* yang dianggotai oleh 34 buah negara, betulkan kalau saya salah. *ACD* mengenal pasti 19 bidang kerjasama utama yang sebahagiannya seperti *energy, poverty, elevation, agriculture, transport, exchanges* dan lain-lain. Mudahan dengan adanya keahlian Negara Brunei Darussalam dalam forum ini akan mendatangkan manfaat kepada negara dan rakyat.

Sejauh ini apakah manfaat-manfaat sudah diperolehi? Berapa jumlah rakyat Brunei telah mendapat *scholarship* dan

grant learning opportunities abroad melalui *ACD*?

الْحَمْدُ لِلَّهِ seperti hujah-hujah Yang Berhormat tadi telah disebutkan bantuan-bantuan kementerian di luar negara, walau bagaimanapun kaola ingin tahu bagaimanakah peraturan atau prosedur pihak Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri menghulurkan bantuan kepada rakyat Brunei jika menghadapi kesusahan sama ada kesulitan kewangan atas sebab-sebab tertentu seperti musibah kecurian atau apa jua atau berkenaan kesihatan seperti mana yang telah disebutkan tadi.

الْحَمْدُ لِلَّهِ masa kini orang 'kitani' sudah mempunyai kesedaran yang tinggi untuk mengambil insurans perjalanan, mudah-mudahan perjalanan rakyat kita di luar negeri akan sentiasa mendapat lindungan الله dan perhatian daripada Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri.

Masih kedengaran terdapat di negara-negara antarabangsa kurangnya pengenalan dan pengetahuan tentang Negara Brunei Darussalam. Disarankan supaya Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri lebih proaktif dalam memperkenalkan secara berterusan Negara Brunei Darussalam di persada antarabangsa dengan membuat pameran-pameran kebudayaan dan lain-lain seperti mana negara kita juga sering menerima pameran dari negara-negara sahabat contohnya pameran kebudayaan, pameran-pameran diadakan di muzium-muzium kita di samping yang sedia ada melalui media massa, memberikan pengetahuan dan

menarik minat dunia antarabangsa dalam jangka Panjang dalam industri pelancongan.

Bagi mengakhiri hujah kaola pagi ini, kaola mohon izin kerjasama pihak Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri bagi kaola untuk "bedudun" ke kementerian Yang Berhormat bagi mengutarakan isu-isu yang tidak dapat dibawa dalam Dewan yang mulia ini. Sekian terima kasih.

Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II: Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi. Terima kasih atas hujah daripada Yang Berhormat. Ada beberapa perkara yang kaola dapat mengambil perhatian. Satu antaranya mengenai *ASIA Corporation Dialog*. *ASIA Corporation Dialog* ditubuhkan pada tahun 1990-an khususnya bagi merapatkan lagi hubungan antara *ASEAN* bersama *Northeast Asean*, *South Asean Continent* dan juga sebahagian daripada timur tengah. *Corporation* di bawah *ACD* ini sangat digelar in English la "loose", kalau Melayu "longgar" mungkin kurang tepat. Jadinya, kerjasama-kerjasama yang diadakan menerusi *ASIA Corporation Dialog* adalah *lead by champion*, sekiranya ada yang merasakan mereka mempunyai *advantage* ataupun *expertise* dalam sesuatu bidang.

Dalam pada itu, dari segi komitmen ia adalah *voluntary step by step* dan progresif. Pada masa ini, kementerian merasakan kerjasama *ACD* masih lagi pada tahap awal yang perlu ditangani dan dimata-matai secara berterusan.

Bukan seperti kerjasama yang diadakan di bawah *ASEAN* ataupun *APEC (ASIA Pacific Economic Corporation)* atau pun di bawah *ASEM (ASIA Europe Meeting)* dan seterusnya.

Dari segi *scholarship* yang diterima ataupun bantuan-bantuan, data tersebut berkurangan tetapi sekiranya Yang Berhormat Pengerusi membenarkan, kaola akan mendapatkan maklumat-maklumat tersebut dan menyampaikan kemudian.

Dari segi bantuan yang dihulurkan oleh mission ataupun pejabat-pejabat Negara Brunei Darussalam di negara-negara luar, memang itu adalah satu *term of reference* bagi mission tersebut khususnya dalam memberikan *consular assistant* ataupun bantuan konsular. Ini adalah bagi mempermudah rakyat-rakyat Brunei sekiranya dalam kesusahan ataupun *emergencies*.

Walau bagaimanapun, seperti mana yang kaola nyatakan dalam mukadimah tadi adalah digalakkan semua yang ingin ke luar negeri atas urusan peribadi, mendapatkan insurans bagi memudahkan juga mereka sendiri sekiranya kehilangan kewangan, jatuh sakit ataupun sebagainya. Mengenai kefahaman ataupun pengetahuan tentang Negara Brunei Darussalam memang secara berterusan. Dengan adanya 43 *mission* mempromosikan Brunei kepada dunia semasa mengadakan hari-hari kebesaran ataupun hari-hari utama seperti *National Day* ataupun kadang-kadang hari raya secara persendirian.

Memanglah tugas Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri memberi kefahaman tersebut seperti tahun lepas, Brunei pun *menjadi well-known* akibat isu-isu dalaman yang disalahfahamkan dan Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri terus melaksanakan, usaha-usaha memberikan kefahaman lebih lanjut mengenai tatacara tradisi, agama dan kehidupan kebruneian "kita". Akhirnya Yang Berhormat Pengerusi, kaola sangat-sangat menyambut baik niat untuk "berdudun" ke Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri cuma kaola juga meng*extend the invitation to all* Yang Berhormat sekiranya mereka juga dapat datang bersama supaya penerangan yang lebih terperinci dan spesifik dapat kaola berikan. Terima Kasih Yang Berhormat Pengerusi.

Yang Berhormat Pengerusi: Saya persilakan Yang Berhormat Fdr. Ar. Dayang Siti Rozaimeryanty binti Dato Seri Laila Jasa Haji Abdul Rahman.

Yang Berhormat Fdr. Ar. Dayang Siti Rozaimeryanty binti Dato Seri Laila Jasa Haji Abdul Rahman: Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi, terima kasih Yang Berhormat atas mukadimah tadi. Saya ada 3 soalan:-

1. Adakah terdapat sebarang pencapaian bagi Pejabat Perwakilan Negara Brunei di luar negeri dalam membantu mempromosikan produk-produk dan juga perkhidmatan *services* tempatan bagi membantu meningkatkan imej brunei di arena antabangsa;

2. Di bawah Rancangan Kemajuan Negara, pengurusan pejabat perwakilan luar negeri ada beberapa buah projek bangunan awam yang sedang dijalankan. Adakah terdapat penglibatan ataupun pendedahan syarikat-syarikat tempatan dalam menyediakan perkhidmatan seperti penyediaan kontrak, pengurusan projek, *input* dari segi reka bina, reka bentuk dan sebagainya.?²; dan

3. Kutipan hasil daripada penyewaan Pusat Persidangan Antarabangsa selalu menunjukkan hasil yang positif seperti pada tahun 2018/2019, kutipan hasil kerajaan adalah sebanyak \$721,347.52. Akan tetapi pada tahun 2020/2022, sasaran kutipan hasil menurun sebanyak \$75,000.00 sahaja. Walaupun Brunei menjadi tuan rumah *ASEAN* pada tahun 2021, bukankah kutipan hasil dari penyewaan dewan tersebut masih diterima dari kementerian-kementerian yang mengadakan mesyuarat-mesyuarat secara *JV*.

Sekian terima kasih Yang Berhormat Pengerusi.

Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II: Terima kasih Yang Berhormat atas pertanyaan-pertanyaan tersebut. Dari segi menjawabnya, Yang Berhormat Pengerusi, kaola akan *do it in reverse*. Pada Tahun 2020/2022, dianggarkan pendapatan ataupun kutipan dan hasil daripada Pusat Persidangan Antarabangsa menurun. Ini mengambil kira bukan sahaja penggunaan *ICC* pada tahun tersebut

akan disekat penggunaannya disebabkan oleh persediaan-persediaan yang perlu diadakan satu antaranya adalah persediaan bagi mesyuarat-mesyuarat peringkat Menteri-Menteri *ASEAN* khususnya Menteri-Menteri *Social Cultural*, Menteri-Menteri Ekonomi dan Perdagangan dan Menteri-Menteri Hal Ehwal Luar Negeri dan Keselamatan.

Walau bagaimanapun, dalam mempersiapkan *ICC*, mesyuarat-mesyuarat tersebut beberapa kerja-kerja pengubahsuaian akan diambil bagi dilaksanakan dan ini mengambil jangka masa yang panjang supaya persediaan-persediaan tersebut adalah teratur.

Pada menjawab soalan yang menyatakan kalau kementerian-kementerian tersebut meminjamnya mereka akan membayar dari bajet kementerian-kementerian tersebut. Bagi *ASEAN SUMMIT*, ia kebiasaan kementerian-kementerian yang mengadakan *The Main Ministerial Meeting*, *that is the social cultural economical and foreign ministry* serta juga *The ASEAN Summit itself* semuanya adalah akan ditanggung oleh kerajaan dan *the cost of using the ICC* ataupun penggunaan *ICC* itu tidak akan diambil daripada kementerian-kementerian tersebut.

Jadinya, itulah yang memberikan anggaran tersebut menunjukkan pengurangan.

Mengenai penglibatan pakar-pakar seperti arkitek ataupun seni bina dalam kontrak-kontrak pembinaan ataupun pengubahsuaian *mission*

pejabat-pejabat di luar negara, kontrak-kontrak tersebut memang ditawarkan kepada syarikat-syarikat tempatan untuk membuat reka bentuk dan juga keperluan-keperluan *architecture*nya dan ini Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri bekerjasama dengan Kementerian Pembangunan dalam membuat tawaran-tawaran tersebut.

Dari segi terdapat pencapaian, *missions* di luar negara terhadap menarik pelaburan dan meningkatkan perdagangan, memanglah usaha Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri menerusi *missions* tersebut sebagai wakil agensi-agensi kerajaan yang di Brunei seperti mana sekiranya kita mahu mengeksport barangan ke luar negeri, isu-isu untuk mengenal pasti apakah *requirement standard* ataupun *requirement standardization* negara tersebut selain dari itu juga sekiranya agensi-agensi ataupun *government companies* yang memerlukan bantuan untuk meng *approach* beberapa syarikat yang mereka rasakan berkepentingan maka *missions* tersebut akan membuat perjumpaan-perjumpaan tersebut sebagai perjumpaan awal.

Jadinya dari segi pencapaian menyatakan ia ada ataupun tidak barangkali bukan dalam *list mission* di luar negara cumakan yang ada *is* berapa perjumpaan ataupun berapa lawatan yang dibuat kepada negara tersebut ataupun kepada Negara Brunei Darussalam, terima kasih Yang Berhormat Pengerusi.

Yang Berhormat Pengerusi: Saya persilakan Yang Berhormat Pengiran Haji Ali bin Pengiran Maon.

Yang Berhormat Pengiran Haji Ali bin Pengiran Maon: Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ Kaola ingin menyampaikan cadangan secara ringkas. Dicadangkan supaya pihak kedutaan atau pejabat perwakilan di luar negara memaparkan atau memberigakan usaha-usaha, kegiatan-kegiatan atau ucapan-ucapan dengan memuat turun dan mengemaskinikan laman *web* mereka sebagai salah satu wadah maklumat yang lebih berkesan kepada orang awam bagi menjadikan mereka akan lebih peka dengan tugas dan fungsi kedutaan dan perwakilan.

Lebih-lebih lagi ia akan lebih berguna kepada masyarakat negara luar seperti ahli urus niaga yang ingin mengetahui mengenai latar belakang Negara Brunei Darussalam dan mencari peluang-peluang ekonomi yang ada atau menarik minat pelancong-pelancong asing serta maklumat mengenai pendirian Negara Brunei Darussalam terhadap beberapa isu global semasa.

Yang Berhormat Pengerusi sebagaimana seruan Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar Negeri mengenai perkhidmatan *e-Register*, kaola menyambut baik seruan agar semua rakyat dan penduduk Negara Brunei Darussalam yang akan membuat perjalanan ke negeri bagi mengetahui

tujuan keradaan di mana "kitani" berada semasa di luar negeri.

Hanya kaola ingin menambah sedikit apakah langkah yang diambil seterusnya oleh pihak kementerian atau kedutaan selepas pendaftaran *e-Register* dibuat bagi menjamin kesejahteraan mereka semasa berada di negara itu dan adakah juga pendaftaran ini turut melibatkan pegawai-pegawai kerajaan yang menghadiri mana-mana seminar, mesyuarat atau jemputan di luar negeri?

Sebagai satu cadangan kaola agar e-Pendaftaran ini dijadikan sebagai satu syarat atau peraturan bagi mana-mana individu yang ingin membuat perjalanan ke luar negara. Sekian Yang Berhormat Pengerusi.

Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II: Terima kasih Yang Berhormat. Kaola berterima kasih atas cadangan-cadangan yang dinyatakan oleh Yang Berhormat.

Khususnya dalam meningkatkan usaha-usaha menampilkan kegiatan-kegiatan dan peluang-peluang mengenai Negara Brunei Darussalam di luar negara. Memang pada masa ini setiap pejabat perwakilan bila mengadakan hari-hari kebesaran ataupun *national day event* akan terus mengambil peluang tersebut untuk mempamerkan bukan sahaja mengongsikan perdagangan, laburan tetapi juga mengenai pelancongan, tradisi dan *culture* di negara ini. Walau bagaimanapun, kaola akan memastikan usaha-usaha tersebut untuk ditingkatkan lagi pada masa-masa akan datang

dengan bekerjasama dengan lebih rapat dengan agensi-agensi kerajaan dan juga agensi-agensi bukan kerajaan.

Mengenai *e-Register* memanglah maklumat-maklumat yang diterima apabila seseorang individu meregister *online* dikirakan sebagai *confidential* dan tidak disebar-siarkan atau tidak di *share* kepada sesiapa pun. *E-Register* ini adalah mustahak bagi pihak-pihak pejabat perwakilan untuk tahu di mana seorang individu itu berada sekiranya khususnya apabila terjadi sebarang bencana alam ataupun apa-apa *emergency*. Pihak pejabat perwakilan dapat terus menangani sekiranya mereka memerlukan bantuan daripada pejabat perwakilan.

Walau bagaimanapun ia juga dapat memberikan pejabat perwakilan berhubung terus dengan individu-individu tersebut untuk bertanya adakah mereka dalam keadaan selamat ataupun tidak sekiranya terjadi perkara-perkara yang tidak diinginkan.

Cadangan bagi pegawai kerajaan juga untuk *e-Register* apabila menghadiri mesyuarat ataupun keluar negeri atas urusan rasmi pada masa ini memanglah perkara tersebut ini tidak dimestikan memandangkan memang sudah pihak-pihak kedutaan mengenal pasti perjalanan pegawai-pegawai tersebut memandangkan persediaan-persediaan pegawai-pegawai yang ke luar negeri tersebut akan juga dibuat oleh pejabat-pejabat perwakilan. Walau bagaimanapun, perkara ini akan dikaji selidik lagi dan sekiranya diperlukan akan

dilaksanakan kemudian hari, terima kasih Yang Berhormat Pengerusi.

Yang Berhormat Pengerusi: Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II kalau saya tidak silap soalan yang pertama itu berhubung dengan *web page* pejabat-pejabat "kitani" di luar negeri menurut Yang Berhormat ini harus dikemaskinikan supaya dapat dilihat bukan sahaja "kitani" bahkan orang luar negeri juga.

Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II: Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi. Kadang-kadang kalau beranak-anak, kaola selalu lupa *question* yang awal itu sebab itu kaola selalu menjawab dari belakang. Mengenai *updating* ataupun mengemaskinikan *web page* pejabat-pejabat perwakilan di luar negeri memang perkara ini terus menerus diadakan dan diteliti khususnya dari segi *standardization* maklumat yang perlu dikeluarkan dan maklumat yang spesifik kepada pejabat-pejabat perwakilan tersebut. Walau bagaimanapun, kaola akan meneliti perkara ini pada masa akan datang. Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi.

Yang Berhormat Pengerusi: Saya persilakan Yang Berhormat Dayang Khairunnisa binti Awang Haji Ash'ari.

Yang Berhormat Dayang Khairunnisa binti Awang Haji Ash'ari: Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi. Beberapa Ahli Yang Berhormat telah memberi banyak cadangan tentang sistem *e-Register* dan

kaola juga ingin memberi cadangan tambahan. Kaola berpendapat peranan kementerian terutama sekali pejabat perwakilan Negara Brunei Darussalam di luar negeri haruslah lebih proaktif dalam mendapatkan maklumat terkini melalui pejabat perwakilan luar negara di Negara Brunei Darussalam dengan lebih kerap. Terutama sekali bagi penuntut yang menyambung pelajaran di luar negara secara persendirian ataupun di bawah biasiswa dari luar negara mahupun mereka yang bekerja di luar negara. Selalunya mereka ini perlu memohon visa melalui perwakilan dari luar negara tersebut di Negara Brunei Darussalam sebelum bertolak tetapi tidak melapor kepada kementerian mungkin atas sebab terlepas pandang ataupun menganggap sudah diketahui.

Di samping itu, kaola berpendapat sistem *e-Register* tersebut boleh diperluaskan lagi sebagai contoh dengan menyimpan maklumat ataupun *QR Code* ataupun kiosk untuk mengisi maklumat mereka di lapangan terbang antarabangsa bagi mengingatkan orang ramai yang akan keluar negeri.

Biasanya, walaupun kita membaca dalam suratkhbar sudahkan belayar tidak lagi ingat. Jadi, ada baiknya kitani lebih proaktif dengan mengingatkan juga orang ramai dan lebih aktif berhubung dengan pejabat-pejabat yang di dalam negeri ini. Sebab kita pun faham manusia ini kadang-kadang lupa, sudah *emergency* baru "terkapai-kapai" untuk mencari *contact embassy* tersebut.

Jadi dengan memastikan maklumat adalah terkini ia membolehkan Pejabat Perwakilan Negara Brunei Darussalam di luar negeri akan lebih bersedia apabila berlakunya kecemasan sebab biasanya sudah ada kecemasan baru hendak mencari orang-orang Brunei tersebut. Jadi sepatutnya lebih proaktif.

Apakah peranan pejabat perwakilan luar negeri dalam menganjurkan program diplomasi di negara-negara yang ditempatkan? Sebagai contoh dialog ataupun makan malam bersama pihak-pihak yang berkepentingan untuk menyambut hari antarabangsa seperti Hari Wanita Antarabangsa ataupun aktiviti bagi menyambut sebagai contoh Hari Hutan Antarabangsa.

Ini membukakan peluang bagi pertukaran maklumat, *networking* dan mampu menarik lebih ramai orang ke negara ini dan menyumbang kepada KDNK negara apabila lebih banyak perhatian yang positif diberikan dalam meneroka peluang yang ada di Negara Brunei Darussalam, terima kasih.

Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II: Terima kasih Yang Berhormat atas pertanyaan dan cadangan tersebut. Memang sistem *e-Register* pada masa ini yang diadakan belum boleh dikatakan *perfect*. Kalau diteliti dari sistem-sistem *e-Register* di luar negara ada yang sudah mempunyai *apps* bukan saja kiosk dan dapat digunakan oleh individu tersebut semasa mereka di luar negeri menerusi *apps* yang *download* atau dimuat turun. Walau bagaimanapun, memang

e-Register ini akan dipertingkatkan dan diperluaskan maklumat mengenainya.

Cadangan-cadangan Yang Berhormat itu tadi akan saya ambil maklum dan akan sampaikan kepada pihak konsular untuk meneliti semula cadangan-cadangan dan kesesuaian yang ada. Memang sekarang dengan adanya *Online Registration System* yang memudahkan kita, *registration* perlulah dibuat secara lebih mudah dan senang.

Peranan pejabat-pejabat perwakilan terhadap Program Diplomasi ataupun hari-hari tertentu seperti Hari Wanita Sedunia ataupun Hari Perhutanan. Tertakluk kepada kesesuaian dengan negara tersebut juga. Kita bukan saja membuat perjumpaan-perjumpaan ataupun mengundang perwakilan-perwakilan negara-negara lain dan juga daripada agensi-agensi kerajaan di negara-negara tersebut untuk menghadiri majlis-majlis tertentu secara rasmi dan tidak rasmi sebab kadang-kadang pihak kedutaan mempunyai inisiatifnya tersendiri juga untuk mengadakan perjumpaan-perjumpaan bersama pihak-pihak daripada Kementerian luar negara-negara tersebut ataupun dengan rakan-rakan mereka dari perwakilan-perwakilan negara lain.

Dari segi program-program ataupun majlis-majlis yang diadakan memang Kementerian menggalakkan perwakilan-perwakilan untuk mengadakan tetapi tertakluk juga kepada kesesuaian dan yang paling penting peruntukan yang mencukupi.

Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi.

Yang Berhormat Pengerusi: Saya persilakan Yang Berhormat Awang Iswandy bin Ahmad.

Yang Berhormat Awang Iswandy bin Ahmad: Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Seperti yang kita ketahui Brunei adalah ahli kepada beberapa perhimpunan seperti *United Nation General Assembly*, *Paris Agreement*, *ASEAN Summit* serta beberapa perhimpunan organisasi besar yang lainnya serta telah dikongsikan tadi oleh Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar Negeri mengenai penglibatan belia "kitani" di platform seperti *ASEAN Youth Action* dan *ASEAN Youth and Climate Action*, terima kasih.

Soalan saya ialah:-

1. Apakah kesinambungan dari tahap penglibatan belia di dalam *foreign* polisi kitani atau dasar luar negara ini?; dan
2. Adakah peruntukan khas yang diberikan dalam perkara ini termasuk penglibatan dalam program-program yang disebutkan tadi?

Sebagai pemikiran kerana banyak sudah belia "kitani" yang dihantar ke luar negeri tetapi di sanatah saja tinggal ilmunya seperti contoh di dalam negeri saja seperti Hari *ASEAN* ataupun Hari *Commonwealth* sunyi sedikit di sini. Saya percaya jika di luar negara berbangga

dengan aktivis belia mereka seperti *Greta Thunberg* yang turut bergerak bersama pemimpin dunia dalam pengamatan dan penglibatan saya bersama belia "kitani" tidak kurangnya juga belia Brunei terima kasih.

Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II: Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi. Laju Yang Berhormat itu membuat *question*. Tapi apa yang dapat kaola tangkap tadi mungkin dari segi penglibatan belia dalam dasar luar negara ataupun dalam aktiviti-aktiviti dasar luar Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri. Buat masa ini memang Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri menerusi pertubuhan-pertubuhan ataupun bila menganggotai pertubuhan yang mengadakan perjumpaan ataupun *conference* bagi belianya, memang Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri menyokong usaha-usaha pertubuhan-pertubuhan tersebut.

Kaola sendiri telah membuat perjumpaan dengan beberapa belia yang menghadiri ataupun ikut serta program-program belia di bawah *Commonwealth Asia Europe Meeting* dan di bawah *ASEP itself* yang mereka punya penglibatan ada yang daripada guru sekolah, *PHD student* adalah untuk merangka kerjasama serantau yang lebih berkesan kepada bukan saja belia yang di Brunei termasuk juga belia dalam *organization* tersebut seperti *Commonwealth* dan *ASEM*. Apabila mereka kembali ke Brunei mereka sentiasa diundang oleh Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri apabila ada beberapa majlis tertentu untuk meneliti dan mendapatkan

feedback hasil daripada penyertaan mereka di pertubuhan-pertubuhan ataupun mesyuarat-mesyuarat tertentu.

Jadinya, perkara ini memang *on going* dan diteruskan. Dari segi penglibatan belia dalam dasar-dasar luar masa ini memang perbincangan menerusi *ASEAN Youth Program* dapat berinteraksi untuk memberi *input* kepada dasar-dasar yang akan dilaksanakan secara bersepakat di dalam negeri ataupun dalam rantau *ASEAN*. Isu tersebut bukanlah menjadi satu isu baharu tetapi memang dari segi *youth involvement* dalam *ASEAN* ataupun dari *youth involvement* dalam *ASEAN* kita dapat mengenal pasti juga dasar-dasar yang perlu diselaraskan ataupun diberi kesinambungan dalam usaha-usaha Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri. Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi.

Yang Berhormat Pengerusi: Saya persilakan Yang Berhormat Awang Haji Abdul Hamid bin Haji Mumin.

Yang Berhormat Awang Haji Abdul Hamid bin Haji Mumin:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Yang Berhormat Pengerusi, terima kasih atas keizinan juga yang diberikan kepada kaola.

Kaola sukacita ingin bercakap juga dalam Tajuk SC01A - Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri. Kementerian ini yang dibekalkan peruntukan sebanyak \$113,904,600.00 bagi Tahun Kewangan 2020/2021.

Yang Berhormat Pengerusi. Kaola dengan hormat mengucapkan setinggi-tinggi tahniah kepada Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri atas mukadimah yang jelas diterangkan bagi arah tuju kementerian ini. Nampaknya Yang Berhormat Pengerusi, dalam pandangan kaola bahawa pihak Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri sudah pasti akan meningkatkan lagi tugas dan tanggungjawab bagi memberikan kerjasama, pengawalan ke luar masuk pelawat dari luar negeri ke Negara Brunei Darussalam dan juga komunikasi dengan negara-negara luar untuk mengenal pasti kemasukan orang-orang dari luar negeri terutama yang bekerja ke Brunei bagi membantu menjamin dan mengekalkan rekod keselamatan dalam negeri dari berbagai-bagai anasir yang negatif dan memastikan tidak ada yang mempunyai rekod seperti rekod jenayah bagi menjamin dan mengawal keselamatan dalam negeri.

Yang Berhormat Pengerusi. Dalam sudut yang lain, kita juga mengharapkan kementerian ini akan terus berperanan yang berpanjangan untuk membantu mempromosikan anak-anak Brunei Darussalam untuk peluang pekerjaan di luar negeri. Di samping itu mengongsikan maklumat dan informasi. Adalah perlu juga menubuhkan satu unit perkhidmatan dan juga untuk mendidik dari segi psikologi dan melatih secara intensif bagi persiapan berada di luar negeri kepada penuntut yang berjaya bagi menjadikan mereka mempunyai siap sedia dari segi mental dan fizikal yang baik.

Selain itu, Yang Berhormat Pengerusi, kaola rasa harus juga diambil kira antara masalah mungkin dihadapi oleh pelajar ialah mengenai tempat tinggal sebagaimana yang difahamkan mereka ini terpaksa mencari sendiri rumah sewa. Secara umumnya, bagi yang sudah berpengalaman mungkin perkara itu tidak menimbulkan masalah.

Dengan hal yang demikian, adalah dicadangkan agar Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri akan dapat berperanan membantu sebaik mungkin dan memastikan kediaman itu sesuai dan selamat dan ini amat memudahkan juga kepada kementerian mengetahui tempat tinggal Warga Brunei di luar negeri jika sekiranya ada kejadian yang tidak diingini atau masalah yang dihadapi oleh mereka.

Yang Berhormat Pengerusi. Itu sahaja yang dapat dikongsikan.

Yang Berhormat Pengerusi: Barangkali Yang Berhormat, ada baiknya kalau sekiranya soalan itu kita timbulkan nanti kalau kita menimbangkan belanjawan Kementerian Pendidikan. Di sana mempunyai peruntukan *scholarship* dan penghantaran penuntut-penuntut ke luar negeri dan seumpamanya. Perkara ini barangkali tidak sesuai untuk dibincangkan oleh Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri.

Yang Berhormat Awang Haji Abdul Hamid bin Haji Mumin: Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi.

Yang Berhormat Pengerusi: Saya persilakan Yang Berhormat Awang Haji Ramli bin Haji Lahit.

Yang Berhormat Awang Haji Ramli bin Haji Lahit: Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ dan salam sejahtera. Yang Berhormat Pengerusi. Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri yang diperuntukkan \$113,904,600.00 sebagai nadi perhubungan antarabangsa dan dasar luar negara. Selain itu, menjaga kepentingan nasional negara serta menyumbang kepada masyarakat antarabangsa dengan adil dan saksama melalui diplomatik yang proaktif. Antara lain, dipertanggungjawabkan mengenai hubungan diplomatik dan hal-ehwal kaunselor.

Menyentuh tentang hubungan diplomatik, soalan kaola, bagaimanakah kementerian ini mengatasi atau menyelesaikan jika berlaku satu permasalahan dari negara yang ada hubungan diplomatik yang menyingung integriti atau kedaulatan negara yang kadangkala menyebabkan rakyat juga ikut terasa.

Oleh itu, diharap agar penyelesaian yang dilaksanakan membolehkan hubungan dengan negara berkenaan masih tetap utuh dan harmoni ibarat "menarik rambut dalam tepung, rambut jangan putus, tepung jangan terburai".

Menyentuh tentang hal-ehwal kaunselor pula, apakah bentuk kerjasama yang lain yang telah dilaksanakan secara segera

dengan negara yang ada hubungan diplomatik selain contoh permasalahan *COVID-19* di China yang baru dijelaskan oleh Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II tadi.

Sekian, terima kasih Yang Berhormat Pengerusi.

Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II: Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi dan terima kasih juga Yang Berhormat bagi soalan pertama, bagaimana Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri menjamin hubungan rapat. Terjalannya hubungan rapat antara Negara Brunei Darussalam dengan negara-negara lain terjamin adalah menerusi seperti mana yang kaola berpandukan kepada konsep Melayu Islam Beraja, bermesyuarah, menjaga kepentingan bersama dan juga tidak *intervene* dalam hal-ehwal negara luar yang lain.

Jadinya sekiranya sebagai contoh terjadi isu-isu yang boleh menimbulkan ketegangan hubungan diplomatik Kementerian Luar adalah *The front liners* untuk membuat perundingan secara rasional dan tenang. Bagi membincangkan tatacara mengatasi masalah-masalah sekiranya ada dan untuk memahami kenapa ia dianggap sebagai masalah di pihak luar tersebut dan kemudiannya membincang bagaimana untuk mengatasi masalah tersebut dengan tenang dan damai. *There is no standard operating procedures* atau tiada tatacara yang *standard* bagi setiap isu, cuma ia perlu dan berdasarkan kepentingan ini adalah

tidak dinyatakan secara terang hubungan baik di antara bukan sahaja negara tetapi dari menteri-menteri kabinet negara tersebut dan ketua kerajaan negara tersebut dengan negara kitani.

Kadang-kadang Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri ini selalu di *brand* sebagai suka belayar. "Belayar saja Dato Erywan atu eh, Kenapa tia batah di Brunei kali ani?" Sebenarnya itu adalah tugas dan tanggungjawab di Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri sebagai Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II untuk merapatkan hubungan dengan pihak-pihak di luar negara.

Jadinya, itulah landasan dan *foundation fundamental* dalam mengeratkan hubungan bersama negara-negara lain. Sekiranya terjadi apa-apa *we are always on the call* oleh ditelefon sahabat-sahabat, kawan-kawan sejawatan bertanyakan apa masalahnya.

Dari segi konsular bukan sahaja sebagai contoh dinyatakan tadi mengenai 2 orang rakyat Brunei di Wuhan Hubei Provinsi China tetapi konsular sistem ini mustahak dan ia berkait dengan *e-Register* kerana dengan adanya *e-Register* Pejabat *consular* di Brunei mahupun di perwakilan-perwakilan di luar negeri dapat dengan serta merta *alert* ada rakyat Brunei di kawasan tersebut dan perlu bantuan sekiranya terjadi gempa bumi ataupun banjir, kebakaran seperti di Australia setiap kali ada bencana alam pejabat-pejabat perwakilan sudah ada berapa nombor rakyat Brunei ataupun penduduk Brunei yang berada di kawasan tersebut dan

menghubungi "*diorang*" secepat boleh untuk mengetahui keadaan sebenarnya *on the ground* dan kalau perlu mereka juga akan pergi ke tempat-tempat berkenaan untuk berjumpa dan meneliti keadaan sebenar rakyat dan penduduk di Brunei.

So consular system lebih efektif sekiranya ia tahu di mana rakyat Brunei itu berada dan untuk mengetahui di mana rakyat Brunei berada ia perlu mengadakan membuat *e-Register*. Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi.

Yang Berhormat Pengerusi: Saya mempersilakan Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Putera Maharaja Dato Paduka Awang Haji Abdul Ghani bin Pehin Datu Pekerma Dewa Dato Paduka Awang Haji Abdul Rahim.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Putera Maharaja Dato Paduka Awang Haji Abdul Ghani bin Pehin Datu Pekerma Dewa Dato Paduka Awang Haji Abdul Rahim: Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi. Kaola hanya akan menanyakan satu soalan sahaja dan cadangan. Yang satu lagi ini ialah untuk mengucapkan terima kasih kepada pegawai-pegawai di Kementerian Hal Ehwal Luar yang pernah abis kaola ke luar negeri menghadiri mesyuarat-mesyuarat rasmi Majlis Mesyuarat Negara (MMN).

Mereka itu sudah bekerja dengan bertungkus-lumus memeduli abiskaola di luar negeri dengan merlang dan kaola ingin merakamkan mencatatkan tahniah

dan terima kasih atas pemeduliaan "*diorang*".

Kaola mendapat tahu ada beberapa tapak tanah yang telah dibeli oleh Kerajaan Brunei di luar negeri yang diniatkan untuk membina bangunan kedutaan Negara Brunei Darussalam di negara tersebut yang antaranya masih kosong setelah beberapa lama. Soalan ini pernah kaola timbulkan pada tahun 2017 semasa Menteri Hal Ehwal Luar waktu itu dan Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar menjawab belum ada bajet.

Jadi, kaola merasa jika terlampau lama dibiarkan kosong tanah itu dengan kitani menyewa bangunannya arah lain tentulah memakan kewangan yang banyak jua. Jika boleh pada tahun ini atau tahun depan diberikan bajet yang khas untuk membangun kedutaan itu. *Especialy* kaola *mention* sebutkan di sini bangunan kedutaan Brunei di Jakarta.

Jakarta ataupun Indonesia adalah negara besar dalam *ASEAN*, jiran kitani dan kaola rasa jika ada bangunan itu dibuat bangunan sendiri dengan *design* nya kitani sesuaikan dengan kemudahan-kemudahan yang ada untuk keperluan pegawai dan juga keperluan negara "*kitani*" seperti surau dan lain-lain yang memenuhi keperluan kitani.

Itu sahaja Pengerusi. Kaola harapkan tanah yang sudah lama kosong itu, kaola kira-kira lebih kurang 20 tahun lebih sudah jua dan jika dikumpulkan sewanya "*barangkali*" boleh sudah membangun bangunan sendiri dengan lebih sempurna, terima kasih.

Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II: Terima kasih Yang Berhormat Pengerusi dan terima kasih Yang Berhormat di atas saranan dan juga soalan Yang Berhormat itu tadi. Memang di Negara Brunei Darussalam pada masa ini sudah menubuhkan sebanyak 43 Buah Pejabat-Pejabat Perwakilan di luar negara dan kerajaan juga melalui Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri berusaha untuk membeli tapak-tapak tanah bangunan ataupun membina bangunan sendiri dijadikan sebagai pejabat-pejabat perwakilan dan kediaman rasmi ketua-ketua perwakilan serta bangunan kediaman pegawai-pegawai perwakilan yang berada di luar negeri.

Pembelian tapak tanah dan bangunan dibuat setelah memastikan tempat dan kawasan berkenaan bersesuaian dari segi kemudahan perhubungan keselamatan dan lainnya, kos juga merupakan faktor utama dalam penilaian pembelian aset-aset tersebut.

Terdapat juga keadaan yang persetujuan dicapai untuk bertukar tanah ataupun bangunan dengan memperuntukkan kawasan tanah di Brunei bagi perwakilan yang datang dari luar dan juga diberikan kepada Brunei di negara-negara tersebut.

Jadinya setakat ini kerajaan memiliki 15 buah bangunan pejabat-pejabat perwakilan dan beberapa rumah kediaman rasmi bagi ketua perwakilan. pada masa ini juga kementerian memang merancang dan terus merancang untuk mengendalikan pembinaan bangunan-

bangunan pejabat perwakilan serta kediaman perwakilan di luar negeri menurut prioriti keperluan semasa tertakluk kepada peruntukan yang ada.

Pada masa ini, menjadi keutamaan peruntukan yang dicadangkan dalam peruntukan kemajuan kediaman rasmi ketua perwakilan luar negeri dan pejabat perwakilan di Riyadh dan Berlin sedang diteliti untuk dimajukan bersama juga rumah kediaman perwakilan rasmi di Canberra.

Memanglah hasrat kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memiliki sebanyak mana bangunan di luar negeri keperluan kerana bagi mengurangkan kos penyewaan.

Oleh yang demikian, kawasan tanah-tanah kepunyaan Negara Brunei Darussalam di bawah Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dari semasa ke semasa akan dimajukan dan untuk lebih spesifik Jakarta salah satu kawasan negara yang sedang diteliti kesesuaian untuk membina pejabat perwakilan di sana.

Walau bagaimanapun, kita mengambil maklum bahawa Indonesia akan memindahkan *capitalnya* dari Jakarta ke Kalimantan. Perkara ini akan diteliti berterusan untuk jangka masa pendek dan juga jangka masa panjang.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua: Ahli-Ahli Yang Berhormat kita telah pun membicarakan mengenai belanjawan

Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan soalan-soalan yang ditimbulkan oleh Ahli-Ahli Yang Berhormat telah dijawab oleh Yang Berhormat Menteri Hal Ehwal Luar Negeri II, maka sekarang saya ingin mengundi Rang Belanjawan ini.

Ahli-Ahli Yang Berhormat yang bersetuju, sila angkat tangan.

(Semua Ahli mengangkat tangan tanda bersetuju)

Yang Berhormat Yang Di-Pertua: Semua Ahli Yang Berhormat bersetuju, maka Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri di luluskan.

Yang Dimuliakan Jurutulis: Tajuk SC01A - Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dijadikan sebahagian daripada Jadual.

Yang Berhormat Yang Di-Pertua: Ahli-Ahli Yang Berhormat saya kira cukuplah dulu kita membincangkan dan menimbangkan rang undang-undang ini saya cadangkan mesyuarat ini kita tangguhkan dulu kita bersidang semula ke Persidangan Majlis Mesyuarat Negara.

(Mesyuarat Jawatankuasa ditangguhkan)

(Majlis Mesyuarat bersidang semula)

Yang Berhormat Pengerusi: Ahli-Ahli Yang Berhormat. Kita sekarang bersidang semula di Persidangan Majlis Mesyuarat Negara. Saya ingin tangguhkan mesyuarat kita ini untuk

kita berehat sebelah tengah hari dan
إِنْ شَاءَ اللَّهُ kita akan bersidang semula
pukul 2.30 petang.

Sekian وبالله التوفيق والهداية السَّلَامُ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

(Majlis Mesyuarat ditangguhkan)